

Filozofická fakulta v Novom Sade  
Knížnica Filozofickej fakulty

Филозофски факултет у Новим Садзе  
Библиотека Филозофског факултету

Újvidéki Bölcsészettudományi Kar  
A Bölcsészettudományi Kar Könyvtára

Facultatea de Filosofie din Novi Sad  
Biblioteca Facultății de Filosofie

Katalógy výstav  
**Stretnutie kultúr v Knížnici**

Kiállítási katalógusok

**Kultúrák találkozása a Könyvtában**

Каталог вистави  
**Стретнуце културох у Библиотеки**

Cataloagele expozițiilor  
**Întrunirea dintre culturi în Bibliotecă**

Autorky katalógu

Milica Bracićová, Anka Ostojinová, Anda Almažanová, Tünde Móriczová, Aleksandra Grbićová

A kiállítás szerzői

Milica Bracić, Anka Ostojin, Anda Almažan, Móricz Tünde, Aleksandra Grbić

Авторки каталога

Милица Брацич, Анка Остојин, Анда Алмажан, Тинде Морич, Александра Ѓрбич

Autoarele Catalogului

Milica Bracić, Anka Ostojin, Anda Almăjan, Tünde Móricz, Aleksandra Grbić

Filozofski fakultet u Novom Sadu  
Biblioteka Filozofskog fakulteta



Katalozi izložbi

## **Susret kultura u Biblioteci**

Urednica serije  
Violeta Rakić

Autorke kataloga  
Milica Bracić, Anka Ostojin, Anda Almažan, Tinde Moric, Aleksandra Grbić

**Novi Sad, decembar 2011**

# SADRŽAJ

Uvod, Úvod, Bevezetés, Увод, Introdúcere  
Bibliografije  
Likovna i pozorišna umetnost  
Lingvistička pitanja  
Književne veze  
Rumunska književnost  
Rusinska književnost  
Slovačka književnost  
Srpska književnost  
Hrvatska književnost  
Albanska književnost  
Romska književnost  
Mađarska književnost  
Kultura. Istorija  
Registar naslova  
Registar autora i prevodilaca

## Uvod

Tradicionalno, povodom Dana Filozofskog fakulteta, a ove godine i povodom Šestog međunarodnog interdisciplinarnog simpozijuma *Susret kultura* u organizaciji Filozofskog fakulteta u Novom Sadu, Biblioteka Fakulteta je priredila izložbu knjiga pod nazivom *Susret kultura u Biblioteci*. Ona predstavlja uski izbor knjiga iz kulture, istorije i književnosti, koje su uzajamno prevedene sa jezika i na jezike koji se govore u Vojvodini i mogu se naći u fondovima Biblioteke.

Izložba knjiga i Katalog selektivno predstavljaju oko tristo publikacija, koje su ovom prilikom izdvojene od više hiljada publikacija sa istom tematikom koje postoje u Biblioteci, a cilj im je da predstavljaju što više izdanja domaćih i stranih autora koje možemo čitati u prevodu, na raznim jezicima. Oni obuhvataju uzajamnu prevodnu delatnost na jezicima naroda koji žive na prostoru Vojvodine, kao i prevode dela domaćih autora na jezike iz okruženja i šire. Među izloženim knjigama su knjige na srpskom, slovačkom, mađarskom, rumunskom i rusinskom jeziku, koji se izučavaju na našem fakultetu, kao i na romskom, albanskom, slovenačkom, hrvatskom, makedonskom, te na svetskim jezicima, nemačkom, engleskom, francuskom, španskom, poljskom, češkom, koji se takođe izučavaju na našem fakultetu.

Izložbu su priredile bibliotekarke Anka Ostojin, Tinde Moric, Anda Almažan, Milica Bracić i volonterka u Biblioteci, Aleksandra Grbić.

Knjige u Katalogu raspoređene su prema oblastima, a u okviru svake oblasti abecednim redosledom autora, odnosno, naslova publikacije. Odrednica je latinična, a opis je na pismu publikacije.

Katalog je ispis iz elektronskog kataloga Biblioteke. On sadrži 293 bibliografske jedinice, a podaci o njima su dostupni u elektronskom obliku na internet stranici Biblioteke, [http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka\\_digitalna\\_katalozi\\_izlozbi.html](http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka_digitalna_katalozi_izlozbi.html).

Priredivanjem izložbe i izradom kataloga Filozofski fakultet u Novom Sadu i Biblioteka Fakulteta daju skromni doprinos upoznavanju, promovisanju i negovanju dostignuća i susretu kultura raznih naroda koji žive na ovom relativno malom prostoru, i koji su tokom decenija i vekova zajedničkog života razmenjivali jedni sa drugima kulturne uticaje i ostavljali plodne tragove u kulturi drugih.

## Úvod

Tradične, pri príležitosti Dňa Filozofickej fakulty a Šiesteho medzinárodného interdisciplinárneho sympózia *Stretnutie kultúr*, ktoré oslavujeme toho roku, v organizácii Filozofickej fakulty v Novom Sade, Knižnica Fakulty pripravila výstavu kníh pod názvom *Stretnutie kultúr v Knižnici*. Výstava prezentuje vymedzený výber kníh z oblasti kultúry, histórie a literatúry, ktoré sú vzájomne preložené z jazykov a na jazyky menšinových spoločností žijúcich vo Vojvodine, a sú k dispozícii vo fondoch Knižnice.

Výstava kníh a Katalóg selektívne prezentujú asi tristo vydaní, ktoré sú, pre túto príležitosť, vybrané z vyše tisíc publikácií s rovnakými témami, ktoré existujú v našej Knižnici. Uvedené publikácie predstavujú vydania domácich a zahraničných autorov, ktoré čítame v prekladoch z rôznych jazykov. Patrí medzi ne prekladateľská činnosť z jazykov menšinových národov žijúcich vo Vojvodine, ale aj preklady diel domácich autorov na jazyky v regióne i mimo neho. Medzi vystavenými knihami sú knihy písané v jazykoch, ktoré sa zároveň študujú na našej Univerzite, teda po srbsky, slovensky, maďarsky, rumunsky a po rusínsky, rovnako ako aj knihy písané vo svetových jazykoch, tiež študujúcich odborných oddelení novosadskej Univerzity, ako sú nemčina, angličtina, francúzština, španielčina, poľština a čeština, ale aj knihy v jazykoch z regiónu: rómsky, albánsky, slovínsky, chorvátsky a macedónsky.

Výstavu usporiadali knihovníčky Anka Ostojinová, Tünde Moriczová, Anda Almažanová, Milica Bracićová a volonterka v Knižnici Aleksandra Grbićová.

Knihy v Katalógu sú zoradené podľa jednotlivých vedeckých oblastí a v rámci každej oblasti v abecednom poradí podľa autorov, alebo podľa názvov publikácií. Pomenovanie autora, čiže názvu publikácie je v latinike a opis je v písmo, na ktorom je publikácia uverejnená.

Katalóg je výtlačok z elektronickeho katalogu Knižnice. Obsahuje 293 bibliografických jednotiek a údaje o nich sú k dispozícii v elektronickej podobe na webovej stránke knižnice, [http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka\\_digitalna\\_katalozi\\_izlozbi.html](http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka_digitalna_katalozi_izlozbi.html).

Filozofická fakulta v Novom Sade a Knižnica fakulty svojim usporadúvaním výstav a vypracovaním katalógov poskytujú skromný príspevok k poznaniu, propagovaniu, ale aj k pestovaniu tvorivých úspechov, ako i k stretnutiu kultúr rôznych nacionálnych spoločenstiev, ktoré žijú na tomto, relatívne malom,

priestore a ktoré si v priebehu desaťročia a stáročia svojho spolužitia navzájom svoje kultúrne vplyvy a zanechali plodné stopy v kultúre iných.

## Bevezetés

Hagyományá vált, hogy a Bölcsészettudományi Kar Könyvtára a Bölcsészettudományi Kar napja alkalmából kiállítást rendez.

Idén a Bölcsészkar által szervezett Hatodik nemzetközi szakmaközi *Kultúrák találkozási szimpoziumhoz* kapcsolódóan készített kiállítást *Kultúrák találkozási a Könyvtárban* címmel. A kiállítás válogatást mutat be a vajdaságban létrejött fordításokból. E művek témája a művelődés, a történelem és az irodalom és a Vajdaságban beszélt nyelvekről illetve nyelvekre fordították őket. A kiállítás anyagát a Bölcsészkar könyvtárának gazdag könyvvállományából válogattuk.

A kiállítás és a kiállítási katalógus mintegy háromszáz könyvet mutat be, melyeket a témánkban rendelkezésünkre álló több ezer kötetből válogattunk össze és az a célja, hogy minél többet mutasson be a hazai és külföldi szerzők műveinek különböző nyelvekre lefordított műveiből. A kiállítás anyaga a vajdasági népek és nemzetiségek egymás közötti műfordításait, valamint a hazai szerzők műveinek a környező nemzetek és egyéb nemzetek nyelvére történő műfordításait öleli fel. A kiállított könyvek szerb, szlovák, magyar, román és rutén (ruszin) nyelvűek, mely nyelveket tanítják is itt a Bölcsészkaron, valamint roma, albán, szlovén, horvát, macedón nyelvűek, de a világnyelvek is képviselve vannak, úgymint német, angol, francia, spanyol, lengyel és cseh, mely nyelveket szintén tanítanak is itt a Karon.

A kiállítást könyvtárosaink Anka Ostojin, Móricz Tünde, Anda Almažan, Milica Bracić és önkéntes könyvtári dolgozónk Aleksandra Grbić készítették.

A Katalógus szakterületek szerint sorolja fel a könyveket, szakterületen belül pedig szerzői betűrendben, illetve a művek címe szerinti betűrendben.

A rendsző latin betűs, a leírás pedig a kiadvány írásmódját követi.

A katalógus egységeit a Könyvtár elektronikus katalógusából emeltük ki és mintegy 293 egységet tartalmaz, melyek elektronikus formában teljes egészében megtalálhatók a Könyvtár honlapján, [http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka\\_digitalna\\_katalozi\\_izlozbi.html](http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka_digitalna_katalozi_izlozbi.html).

Az Újvidéki Bölcsészkar és a Bölcsészkar Könyvtára ezzel a kiállítással és a kiállítási katalógussal szeretne szerényen hozzájárulni az ezen a viszonylag kis területen évtizedek, évszázadok óta együtt élő népek és nemzetek kulturájának megismertetéséhez, ápolásához, az ezen a téren elért eredmények bemutatásához, valamint a különböző kultúrák együttélése és egymásra való hatása során létrejött értékek megismertetéséhez.

## Увод

Традиційно, з нагоди Дня Філософського факультету, а того року і з нагоди Шестого міжнародного інтердисциплінарного симпозиума *Стретнуце културох у организацији Філософського факультета у Новим Садзе*, Библиотека Факультета пририхтала виставу книжок под назву *Стретнуце културох у Библиотеки*. Вона представляє узявши вибір книжок зок культури, історії і літератури, хтори взаємно преложени з язика і на язика хтори ше бешедує у Войводини і можу ше найц у фондох Библиотеки. Вистава книжок і Каталог селективно представляє коло тристо публікації, хтори з тей нагоди видзелени з вецей тисячі публікаціях зок істу тематику хтори хтора у Библиотеки, а ціль им представиць цо вецей виданя домашніх і іноземних авторох хторих можемо читаць у прекладу, на рижних язикох. Вони облапяють взаємну прекладну діяльність на язикох народох хтори жиють на просторі Войводини, як і преклади ділох домашніх авторох на язика зок окруженя і ширше. Медзи виложенима книжками і книжки на сербским, словацьким, мадярским, румунским і руским язикох, хтори ше виучую на нашим факультеті, як і на ромским, албанским, словенским, хорватским, македонским, та і на шветових язикох, німецьким, англійським, французьким, іспанським, польським, чеським, хтори ше тиж виучую на нашим факультеті.

Виставу порихтали бібліотекарки Анка Остоїн, Тинде Морич, Анда Алмажан, Милица Браціч і волонтерка у Библиотеки, Александра Грбіч.

Книжки у Каталогі розпородзени по обласцох, а у рамках кождей обласци по абетцедним порядку автора, односно наслова публікації. Одредніца латинична, а опис на писму публікації.

Каталог представя випис зоз електронского каталога Библиотеки.Вон ше состої зоз 293 библиографске единки, а податки о нїх доступни и у електронскей форми на интернет боку Библиотеки, [http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka\\_digitalna\\_katalozi\\_izlozbi.html](http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka_digitalna_katalozi_izlozbi.html).

З пририхтованьом вистави и виробком каталога Филозофски факултет у Новим Садзе и Библиотека Факултета даваю скромне доприношене упознаваню, промовованю и пестованю досягнуцох и стретнуцу культуροх рижних народох хтори жию на тим релативно малим просторе, и хтори у цеку децениюх и викох заеднїцкого живота черали єдни зоз другима культурни уплїви и охабяли плодни шлїди у культуры других.

## Introducere

Традиціонал, ку прїлежу Зїлеї Факултатїї де Фїлософїе, іар анул ацеста шї ку оцазіа целуї де-ал шаселеа Сїмпозїон Інтернаціонал Інтердїсцїплїнар *Інтрунїреа дїнтре Сультурї* огаїнїзат де Факултатеа де Фїлософїе дїн Новї Сад, Бїблїотека Факултатїї а огаїнїзат ехпозїтїа де картє суб генерїкул *Інтрунїреа дїнтре сультурї їн Бїблїотека*. Еа репрезїтїа доар ун аспект ал картїлор дїн доменїул сультурїї, історїеї шї лїтературїї, care sunt traduse reciproc din limbile шї їн limbile care se vorbesc їн Voivodina шї care se pot гїаѕї їн fondurile Бїблїотецїї.

Ехпозїтїа шї Саталогул репрезїтїа селектив апрохїматїв треї суте де публикатїї care, cu acest прїлеж, sunt diversificate printre мїїле де публикатїї ку ацееаѕї тематїкїа care ехїстїа їн Бїблїотека, scopul fiind de а презента ун нунїр сїт маї маре де публикатїї аї ауторїлор аутохтонї шї стрїанї пе care її putem citi їн traducere їн дїферїте лїмбї. Еле sunt атїт traduceri reciproce їн limbile комунїтїтїлор натїонале care трїаїesc їн Voivodina, сїт шї traduceri ale ауторїлор аутохтонї їн limbile тїарїлор vecїne, чїар шї маї larg. Printre картїле expuse sunt картїї їн лїмба сїрбїа, словакїа, магїїарїа, ромїанїа шї рутеанїа, лїмбї care тотодатїа се студїазїа їн cadrul Факултатїї noastre, apoi картїї їн limbile rromїа, albanezїа, slovenїа, croatїа, macedoneanїа, precum шї їн лїмбї де циркулатїе universalїа - germanїа, englezїа, francezїа, spaniolїа, polonezїа, cehїа, care la fel се студїазїа la Факултатеа де Фїлософїе дїн Нови Сад.

Ехпозїтїа ау прегїтїт-о бїблїотекареле Анка Остоїн, Тїнде Мїорїц, Anda Алмїжан, Мїлица Брацїс шї Aleksandra Grbїc.

Картїле презентате їн Саталог sunt repartizate dupїа доменїї, іар їн cadrul фїекарїї доменїу sunt redatє, їн ordine алфабетїкїа, nume ауторїлор, respectiv тїтурїле публикатїїлор. Subїектул естє redat ку caractere латїне, іар дескрїереа естє фїцутїа ку алфабетул де publicare ал оперїе.

Саталогул естє фїцут пе база саталогулї електронїк ал Бїблїотецїї, cuprinde 293 де унїтїа бїблїографїкє, іар datele sunt дїспонсїбїле їн формїа електронїкїа ла pagina де интернет а Бїблїотецїї, [http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka\\_digitalna\\_katalozi\\_izlozbi.html](http://www.ff.uns.ac.rs/biblioteka/biblioteka_digitalna_katalozi_izlozbi.html).

Прїн огаїнїзареа ацестїе ехпозїтїї, сїт шї прїн publicarea Саталогулї, Факултатеа де Фїлософїе дїн Нови Сад шї Бїблїотека Факултатїї дау о modestїа contribuтїе ла cunoїѕtereа valorїлор шї а interferenтїлор culturale а дїферїтелор popoare care трїаїesc пе ацест спїаїу relativ мїк шї care, де-а lungul decenїїлор шї а veacurїлор де convїетїуре, s-au influenтїat reciproc лїсїнд о ампрентїа аsupra сультурїї целуїлalt.

Uvod na slovačkї, mađarskї, rusїnskї i rumunskї prevele  
Eva Radovanovїc, Tinde Moric, Aleksandra Grbїc i Anda Almažan.

---

## Susret kultura u Biblioteci

---

### BIBLIOGRAFIJE

1

**БИБЛИОГРАФИЈА Руснацох у Југославиї** : 1918-1980. [Књ.] 2, Библиографија о Руснацох у Југославиї / [зложели Вида Зеремски ... и др. ; преклади на руски јазик Марија Ковач ... и др.]. - Нови Сад : Библиотека Матици сербскеј, 1990 (Руски Керестур : Руске слово). - (Библиографије Војводине = Bibliografije Vojvodine = Vajdasági Bibliográfiák = Bibliografie Vojvodiny = Bibliografie Voivodine = Библиографиї Войводини)

ISBN 86-80061-04-2

C 17411, Ru 3576

COBISS.SR-ID [26631943](#)

2

**ČURČIĆ, Marija**

Библиографија Руснацох у Југославиї : 1918-1980. 1, Библиографија књижкох, календарох, часописох и новинох на руским јазуку / Марија Чурчич. - Нови Сад : Библиотека Матици сербскеј, 2006 (Нови Сад : Футура публикације). - (Библиографије Војводине = Библиографиї Войводини)

ISBN 86-800061-39-5

C p 21177, Ru p 4759

COBISS.SR-ID [219493383](#)

3

**ČURČIĆ, Marija**

Uzajamni prevodi književnih dela naroda i narodnosti Vojvodine = A Vajdasági népek és nemzetiségek kölcsönös műfordításai : (1945-1975) : bibliografija / Marija Čurčić. - Novi Sad : Biblioteka Matice srpske ; Kanjiža : SIZ za kulturu opštine, 1975 (Senta : Ofset kućna štamparija). - (Sveske Kolonije književnika u Kanjiži ; 3)

C 14859, H 22664, SI 7204

COBISS.SR-ID [24745479](#)

4

**JANKOVIČ, Ján**

Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov : z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny / Ján Jankovič. - Bratislava : Jaga : Veda, 2005.

ISBN 80-89030-22-X

SI 10515

COBISS.SR-ID [125395468](#)

---

## **LIKOVNA i POZORIŠNA UMETNOST**

**5**

### **BALÁZS-Arth, Valéria**

Délvidéki magyar képzőművészeti lexikon / Balázs-Arth Valéria ; esszé Tolnai Ottó ; fordítók Franjo Kiš (horvát), Boško Krstić (szerb), Silva Tomanić Kiš (angol), Zagorec Csuka Judit (szlovén). - Budapest : Timp, 2007.

ISBN 978-963-9614-25-3

H 49614

COBISS.SR-ID [224125703](#)

**6**

### **ČÁNI, Ladislav**

Karol Miloslav Lehotský / Ladislav Čáni, Vladimír Valentík ; texty do srbčiny preložili Samuel Boldocký a Tatjana Mitićová, do angličtiny Fedor Červenský a Júlia Hansmanová. - Báčsky Petrovec : Kultúra ; Bratislava : Dom zahraničných Slovákov, 2004 (Báčsky Petrovec : Kultúra, 2005). - (Edícia Ateliér ; zv. 2)

ISBN 86-7103-273-6

SI 9805

COBISS.SR-ID [209324039](#)

**7**

### **KIŠGECI, Ján**

Zuzka Medvedová : výtvarné dielo = likovno delo = the artistic work / Ján Kišgeci, Vladimír Valentík ; obrazy fotografoval Michal Madacký ; texty do srbčiny preložila Anna Lazarevićová ; texty do angličtiny preložila Svetlana Duhačeková. - Báčsky Petrovec : Kultúra, 1997 (Báčsky Petrovec : Kultúra, 1998). - (Edícia Ateliér ; zv. 1)

ISBN 86-7103-142-X

SI 9231

COBISS.SR-ID [140557319](#)

**8**

### **LATJAK, Djura**

Театрални живот Руснацох. Ч. 1, Театрални живот од початкох по 1945. рок / Дюра Латяк ; прекладатель Наталия Канюх. - Нови Сад : Театрални музей Войводини : Руске слово, 2008 (Београд



: Алтера). - (Библиотека Театрална култура на тлу Войводини = Библиотека Позоришна култура на тлу Војводине ; кн. 12)

ISBN 978-86-85123-35-1

Ru p 5016-5017

COBISS.SR-ID [236291335](#)

**9**

**MEDZINÁRODNÉ sympóziuм Výtvarné umenie Slovákov v Juhoslávii (1997 ; Báčsky Petrovec)**

Výtvarné umenie Slovákov v Juhoslávii : zborník prác z Medzinárodného sympózia v Báčskom Petrovci 22. novembra 1997 pri príležitosti stého výročia narodenia akademickej maliarky Zuzky Medvedovej / hlavný redaktor Vladimír Valentík ; fotografie Juraj Bartoš ... [et al.] ; menný register vypracoval Vítazoslav Hronec. - Báčsky Petrovec : Kultúra ; Nový Sad : Spolok vojvodinských slovakistov, 2002 (Báčsky Petrovec : Kultúra, 2003).

ISBN 86-7103-215-9

SI 9481

COBISS.SR-ID [186518535](#)

**10**

**ПОДОБОВА творчосц Руснацох / вигледовацки тим Ирина Гарди Ковачевич, Олга Ковач Карлаварис, Наталиа Канюх, Мирон Колошнїа ; прекладане резимеох на англїйски язык Дубравка Гавранчич. - Нови Сад : Дружтво за руски язык, литературу и културу, 2003 (Нови Сад : FB print). - 159 стр. : илустр. ; 21 x 21 cm.**

ISBN 86-902129-4-9

C 20528, Ru 4717

COBISS.SR-ID [185148935](#)

**11**

**VALENTÍK, Vladimír**

Svet kovačičke naivne umetnosti / Vladimír Valenčík ; [prevod sa slovačkog Samuel Boldocki]. - Bački Petrovac : Kultura, 2003 (Bački Petrovac : Kultura). - 63 str. : ilustr. ; 28 cm.

ISBN 86-7103-213-2

SI 9480

COBISS.SR-ID [186115079](#)

---

**LINGVISTIČKA PITANJA**

12

**ANDRIĆ, Edita**

U duhu jezičke i kulturne koegzistencije / Edita Andrić. - Novi Sad : Akademska knjiga : Srpska akademija nauka i umetnosti, Ogranak, 2009 (Novi Sad : Sajnos). - 334 str. ; 18 cm. - (Biblioteka Naučna misao)

ISBN 978-86-86611-43-7

C 21928, H p 49211-49212, L p 16011-16012, L p 16380

COBISS.SR-ID [242909191](#)

13

**ČARSKIĀ, Vjačeslav Vladimirovič**

Русинский язык Сербии и Хорватии в свете языковых контактов : лингвогенетический аспект / Вячеслав Владимирович Чарский. - Щёлково : П. Ю. Мархотин, 2011. - 347 стр., [5] лист. са геогр. картама : илустр. ; 24 cm.

ISBN 978-5-904456-57-3

Ru p 5015

COBISS.SR-ID [264410375](#)

14

**ŠTEFÁNIK, Jozef**

Jedan čovek, dva jezika : dvojezičnost kod dece - predrasude i stvarnost / Jozef Štefanjik ; [prevod Zdenka Valent-Belić, Bratislav Belić]. - Novi Sad : Media Art Service International, 2005 (Petrovaradin : Maxima). - 119 str. : ilustr. ; 23 cm.

ISBN 86-85831-01-6

Sl p 9750

COBISS.SR-ID [207792391](#)

15

**ŠTEFÁNIK, Jozef**

Jeden človek, dva jazyky : dvojjazyčnost u detí - predsudky a skutočnosti / Jozef Štefánik. - Bratislava : Academic Electronic Press, 2000. - 146 str. : ilustr. ; 21 cm.

ISBN 80-88880-41-6

Sl p 9255, Sl p 9545

COBISS.SR-ID [512470116](#)

---

**KNJIŽEVNE VEZE**

16

**BÁNYAI, János**

A védett vesztes : kisebbségi magyaróra II. / Bányai János. - Újvidék : Forum, 2006 (Újvidéken : Verzál).

ISBN 978-86-323-0665-3

H 49021

COBISS.SR-ID [215214855](#)

17

**BORI, Imre**

Magyar-délszláv irodalmi kapcsolatok / Bori Imre. - Novi Sad : Tartományi Tankönyvkiadó Intézet = Pokrajinski zavod za izdavanje udžbenika, 1970 (u Novom Sadu : Forum).

H p 25599, L vj 869

COBISS.SR-ID [130759431](#)

18

**BORI, Imre**

Tanulmányok a magyar-délszláv irodalmi kapcsolatokról / Bori Imre. - Újvidék : Forum, 1987 (Újvidék : Forum).

ISBN 86-323-0112-8

H p 27476

COBISS.SR-ID [142749959](#)

19

**CSÁNYI, Erzsébet**

A regény öntudata : metanarratív próza a jelenkori magyar és szerb irodalomban / Csányi Erzsébet. - Újvidék : Forum : Uroboros, 1996 (Újvidék : Forum).

ISBN 86-323-0412-7

H 42058, H 42417, H 42710-42712, H 47473-47474, H 47574

COBISS.SR-ID [113472007](#)

20

**DÉLSZLÁV-magyar irodalmi kapcsolatok.** 1. [köt.] / [válogatta Veselinović Šulc Magdolna ; névmutató Lánecz Irén]. - Újvidék : A Magyar Nyelv, Irodalom és Hungarológiai Kutatások Intézete, 1982 (Szabadka : Birografika). - (Értekezések, monográfiák ; 2.)

H p 24973

COBISS.SR-ID [129956103](#)

21

**DÉLSZLÁV-magyar irodalmi kapcsolatok II.** / [válogatta Veselinović Šulc Magdolna ; a

bibliográfiát készítette Csányi Erzsébet]. - Újvidék : A Magyar Nyelv, Irodalom és Hungarológiai Kutatások Intézete, 1984 (Szabadka : Birografia). - (Értekezések, monográfiák ; 8.)

H p 26481

COBISS.SR-ID [129970439](#)

**22**

**ДОДИР снова** : прилози за антологију војвођанске љубавне поезије / приредио Павел Гатајанцу. - Нови Сад : Културно-просветна заједница Војводине, 2002 (Нови Сад : Футура)

Ru 5025

COBISS.SR-ID [181542919](#)

**23**

**DRUGI pored mene** : antologija pisaca Jugoistočne Evrope / priredio Ričard Švarc. - Beograd : Samizdat B92, 2007 (Lazarevac : Elvod-print). - (Edicija Samizdat ; knj. 54)

ISBN 978-86-7963-300-2

C 21583

COBISS.SR-ID [143553036](#)

**24**

**FLORA, Radu**

Vuk și români / Radu Flora. - Novi Sad : Libertatea, 1988 (Novi Sad : Forum). - (Biblioteca de eseuri, studii, istorie literară, antologii : ESILA. Colecția de studii)

ISBN 86-7001-006-2

R 2584

COBISS.SR-ID [4391938](#)

**25**

**JUHÁSZ, Erzsébet**

Az Osztrák-Magyar Monarchia válsághangulata Krúdy Gyula és Miroslav Krleža műveiben : doktorska disertacija / Juhász Erzsébet. - Újvidék : [E. Juhász], 1990. - 230, [1] list. ; 30 cm.

C 17492

COBISS.SR-ID [69121543](#)

**26**

**KISS, Gy. Csaba**

Nálunk és szomszéd nemzeteknél : irodalmi tanulmányok és esszék / Kiss Gy. Csaba. - Pécs : Jelenkor, 1994. - (Kiseurópa sorozat, ISSN 1217-3266)

ISBN 963-7770-64-X

H p 42259

COBISS.SR-ID [515771748](#)

27

**KNJIŽEVNOSTI narodnosti Vojvodine** : 1945-1972. - Novi Sad : Kulturno-prosvetna zajednica Vojvodine : Biblioteka Matice srpske, 1973 (Novi Sad : Forum).

SI 5122, SI 6690

COBISS.SR-ID [9414407](#)

28

**KUZMANOVIĆ, Nebojša**

Srbi a Slováci : srbsko-slovenské kultúrne styky / Nebojša Kuzmanović ; preložil Pavel Matúch. - Báčska Palanka : Matica slovenská, Miestny odbor : Družstvo za nauku i stvaralaštvo Logos : Književni klub Dis, 2008 (Čelarevo : Grafoffset).

ISBN 978-86-84647-45-2

SI 10462

COBISS.SR-ID [234227719](#)

29

**LÓKÖS, István**

Horvát-magyar és szerb-magyar irodalmi interferenciák / Lőkös István. - Budapest : Lucidus, 2007. - 191 str. ; 21 cm. - (Kisebbségkutatás Könyvek)

ISBN 978-963-9465-45-9

H 49270

COBISS.SR-ID [239380999](#)

30

**LÓKÖS, István**

Nemzettudat, nyelv és irodalom : horvát-szlovén-magyar irodalom és művelődéstörténeti interferenciák / Lőkös István. - Budapest : Lucidus, 2002. - (Kisebbségkutatás könyvek, ISSN 1585-3144)

ISBN 963-9465-04-6

H 48607

COBISS.SR-ID [513504100](#)

31

**PANČIĆ, Teofil**

Na hartijskom zadatku / Teofil Pančić. - Novi Sad : Dnevnik, 2006 (Novi Sad : Dnevnik). - 399 str. ; 21 cm. - (Edicija Teorija)

ISBN 86-84097-62-9

C 21527, Z 1803, Z 707-708

COBISS.SR-ID [216834311](#)

32

**SZELI, István**

Istorijske i književne paralele / Ištvan Seli ; [prevod sa mađarskog Šandor Pal]. - Novi Sad : Vojvođanska akademija nauka i umetnosti : Institut za mađarski jezik, književnost i hungarološka istraživanja, 1987 (Novi Sad : Sitoštampa)

C 17024, H p 27187, K 19226

COBISS.SR-ID [25045255](#)

33

**TAMAŠ, Julijan**

Veličina malih : poetika regionalnih i malih književnih tradicija : monografija / Julijan Tamaš. - Novi Sad : Vojvođanska akademija nauka i umetnosti, 2008 (Novi Sad : Stojkov). - (Monografije / Vojvođanska akademija nauka i umetnosti ; knj. 2)

ISBN 978-86-85889-24-0

C 21993, Ru p 4880

COBISS.SR-ID [237084167](#)

34

**VEDECKÁ konferencia Literárne vzťahy Slovákov a južných Slovanov (1966 ; Smolenice)**

Literárne vzťahy Slovákov a južných Slovanov : zborník prác z vedeckej konferencie v Smoleniciach od 30.10. do 1.11.1966 / [redaktor Zlatko Klátik]. - Bratislava : Slovenská akadémia vied, 1968.

Sl mf 1675, Sl 11442, Sl 9606

COBISS.SR-ID [2318599](#)

---

## RUMUNSKA KNJIŽEVNOST

35

**ANTHOLOGIE de la poésie populaire roumaine** / traduction par Annie Bentoïu, Andreea Dobrescu-Warodin. - București : Minerva, 1979.

R 1913

COBISS.SR-ID [515481188](#)

36

**BARBU, Eugen**

Nordchaussee : roman / Eugen Barbu ; aus dem Rumänischen übertragen von Gisela Richter. - Bukarest : Verlag, 1980.

R 3125

COBISS.SR-ID [513932388](#)

37

**CĂLINESCU, George**

La Commode Noire / George Călinescu ; traduit du roumain par Ion Herdan ; préfacé par Emil Manu.  
- Bucarest : Minerva, 1983.

R 3693

COBISS.SR-ID [513448804](#)

**38**

**CĂLINESCU, George**

Honigmond / George Călinescu ; ins deutche übertragen von Erika Scharf. - Temeswar : Facla, 1981.

R 4291

COBISS.SR-ID [512989028](#)

**39**

**CIORAN, Emil**

Egy kifulladt civilizációról / E. M. Cioran ; fordította Fázsy Anikó, Ferch Magda. - Budapest :  
Nagyvilág, 1998.

ISBN 963-85680-1-1

H 43289

COBISS.SR-ID [515794788](#)

**40**

**CIORAN, Emil**

Füzetek : 1957-1972 / E. M. Cioran ; fordította Réz Pál. - Budapest : Európa, 1999.

ISBN 963-07-6478-4

H 44071

COBISS.SR-ID [515794276](#)

**41**

**CIORAN, Emil**

Moja zemlja / Emil Сиоран ; с француског превео Петру Крду. - Вршац : Књижевна општина  
Вршац, 1998 (Београд : Жиг). - (Библиотека Несаница)

R 5580

COBISS.SR-ID [155373831](#)

**42**

**CIORAN, Emil**

Történelem és utópia / E. M. Cioran ; [fordította Fázsy Anikó]. - Budapest : Nagyvilág, 2005.

ISBN 963-8660-28-7

H 47034

COBISS.SR-ID [515794532](#)

**43**

**CREANGĂ, Ion**

Memories of my boyhood, stories and tales / Ion Creangă ; translated by Ana Cartianu and R. C. Johnston. - Bucharest : Minerva, 1978.

R 3084

COBISS.SR-ID [4545807](#)

**44**

**CREANGĂ, Ion**

Selected works of Ion Creangă and Mihai Eminescu / editor Kurt W. Treptow. - Boulder : East European Monographs ; Bucharest : Minerva, 1991. - (East European Monographs ; 327) (Classics of romanian literature ; 1)

ISBN 973-21-0270-5

R 3728-3729

COBISS.SR-ID [1315885](#)

**45**

**ДРАГИ и хмари** : антологија прози југославјанских Румунох / [вибор направел Раду Флора ; преложел Михал Рамач]. - Нови Сад : Руске слово, 1981 (Руски Керестур : Руске слово).

Ru 3094-3098

COBISS.SR-ID [68287239](#)

**46**

**DUMITRESCU, Geo**

Nur schlechte Nachrichten : gedichte / Geo Dumitrescu ; aus dem Rumänischen von Rolf Bossert. - Bukarest : Kriterion : Rumänischen Kulturstiftung, 1991.

ISBN 973-26-0234-1

R 5624

COBISS.SR-ID [515105380](#)

**47**

**ELIADE, Mircea**

Tajna doktora Honigbergera i druge novele / Mirča Elijade ; izbor, predgovor i beleške o autoru Marijana Dan ; prevod s rumunskog Marijana Dan i Zoja Tomić. - Beograd : Paidea, 2002 (Beograd : Publikum). - (Biblioteka Maštarije)

ISBN 86-7448-100-0

R 6032

COBISS.SR-ID [180846343](#)

**48**

**EMINESCU, Mihai**



Luceafărul = Светлоноша / Mihai Eminescu ; превод Илеана Урсу ; препев Милан Ненадић. - Врбас : Слово, 1995 (Бечеј : Пролетер). - (Едиција Преводи)

ISBN 86-7090-005-X

R 5333

COBISS.SR-ID [101543687](#)

**49**

**EMINESCU, Mihai**

Luceafărul = Zornica / Mihai Eminescu ; traducere, preložil Ján Garai. - Nădlac : „Ivan Krasko”, 2000. - (Mosty = Puntî)

ISBN 973-9292-55-0

R 6671

COBISS.SR-ID [513068388](#)

**50**

**EMINESCU, Mihai**

Luceafărul & scrisorile / Mihai Eminescu ; traducere Ileana Ursu ; tălmăcire Milan Nenadić = Вечерник & Писма / Михај Еминеску ; превод Илеана Урсу ; препев Милан Ненадић. - Ranciova : Libertatea, 2000 (Будисава : Кримел). - (Biblioteca Cartea bilingvă : CB. Colecția de poezii)

ISBN 86-7001-119-0

C 19812, C 20252, R 5595-5599, R 5683-5685, R 6765-6766

COBISS.SR-ID [149952007](#)

**51**

**EMINESCU, Mihai**

Poezii : ediție bilingvă = Gedichte : zweisprachige ausgabe / Mihai Eminescu ; prefață de Edgar Papu ; antologie și notă asupra ediției de Ion Acsan. - București : Grai și Suflet - Cultura Națională, 1995. - (Colecția Ianus)

ISBN 973-9232-00-0

R 4700

COBISS.SR-ID [512654436](#)

**52**

**FLORA, Radu**

Rumunska književnost u Vojvodini / Radu Flora ; s rumunskog prevela Olivera Mišić. - Novi Sad : Matica srpska, 1976 (Novi Sad : Budućnost).

C 18844, R 1452, R 6827, Ru 4178

COBISS.SR-ID [55888647](#)

53

**IONESCO, Eugene**

Енглески без професора : комична једночинка / Ежен Јонеско ; с румунског превео Петру Крду.  
- Вршац : Књижевна општина Вршац, 1997 (Београд : Жиг). - (Библиотека Несаница)

R 5582, R 6044, R 6623-6624

COBISS.SR-ID [124312327](#)

54

**IZ novije rumunske poezije** / priređivač Pavel Gatajancu ; prevod Ioan Radin Peianov ; uvodni osvrt Bojan Samson ; ilustracije Doru Bosiok. - Novi Sad : Fond Evropa, 2009 (Petrovaradin : Alfagraf). – (Edicija Paralele)

ISBN 978-86-87879-04-1

R 6785

COBISS.SR-ID [245809415](#)

55

**LAPTELE verde al campiei** = Зелено млеко равнице : antologija poezije Rumuna u Srbiji / priredila Ileana Ursu. - Smederevo : Arka, 2003 (Smederevo : Radojković). - (Biblioteka Svetlosti značenja)

ISBN 86-7610-027-6

R 6728

COBISS.SR-ID [109268492](#)

56

**MUNTEANU, Romul**

La civilisation des livres : littérature roumaine, littérature européenne / Romul Munteanu. - Bucarest : Univers, 1986.

R 2298

COBISS.SR-ID [5125642](#)

57

**PANCU-Iași, Octav**

На кого здабем / Октав Панку-Јаши ; преложел Дјора Латјак ; илустровал Драган Вишекруна. - Нови Сад : Завод за издавање учебника, 1978.

Ru 3125-3126

COBISS.SR-ID [67845127](#)

58

**PÂRVU, Sorin**

The romanian novel / Sorin Pârву ; with an introduction by Kurt W. Treptow. - New York : Romanian Cultural Foundation, 1992. - (East European Monographs ; CCCXXIX)

ISBN 0-88033-226-3

R 5618

COBISS.SR-ID [512913252](#)

**59**

**PATRU poeți** : Arghezi, Bacovia, Barbu, Blaga = Četiri pesnika : Argezi, Bakovija, Barbu, Blaga / traducere de Adam Puslojić ; prefață de Mircea Tomuș. - București = Bukurešt : Minerva, 1978.

R 1668

COBISS.SR-ID [58784263](#)

**60**

**POPESCU, Dumitru Radu**

Кралскиот лов / Думитру Раду Попеску ; превод од романски Димо Наун Димчев. - Скопје : Мисла, 1985.

R 4091

COBISS.SR-ID [26611719](#)

**61**

**PREDA, Marin**

El cielo azul de la muerte : (relatos) / Marin Preáda ; traducción de Omar Lara ; prólogo de Nicolae Manolescu. - București : Cartea Românească, 1981.

R 4977

COBISS.SR-ID [512753252](#)

**62**

**PREDA, Marin**

Der Große Wahnsinn : roman / Marin Preda. - Bukarest : Kriterion, 1980.

R 4978

COBISS.SR-ID [512753508](#)

**63**

**PREDA, Marin**

Les Moromete / Marin Preda ; traduit du roumaine par Maria Ivănescu ; preface par Mihai Ungheanu. - Bucarest : Minerva, 1986.

R 5190

COBISS.SR-ID [512779108](#)

**64**

**PUIA-Bădescu, Marina**

I. L. Caragiale și B. Nușici / Marina Puia-Bădescu. - Panciova : Libertatea, 1998 (Budisava : Krimel). - (Biblioteca de eseuri, studii, istorie literară, antologii : ESILA. Colecția de studii)

ISBN 86-7001-097-6

R 5707-5709, R 5899-5901  
COBISS.SR-ID [135064327](#)

**65**

**SADOVEANU, Mihail**

The Hatchet ; The Life of Stephen the Great / Mihail Sadoveanu ; translated by Eugenia Farca. - New York : East European Monographs : Columbia University Press, 1983. - (Classics of Romanian literature ; vol. 3)

ISBN 0-88033-237-9

R 5623  
COBISS.SR-ID [515105892](#)

**66**

**SADOVEANU, Mihail**

Le rameau d'or : roman / Mihail Sadoveanu ; version française Ileana Cantuniari. - București : Fundația Culturală Română, 1993.

ISBN 973-9132-67-7

R 4126  
COBISS.SR-ID [513033572](#)

**67**

**SADOVEANU, Mihail**

Zlatna grana : roman / Mihail Sadoveanu ; prevela Vukosava Karanović ; predgovor Aurel Gavrilov. - Beograd : Nolit, 1966 (Beograd : Beogradski grafički zavod). - (Kolekcija Metamorfoze)

R 6505  
COBISS.SR-ID [97547527](#)

**68**

**STĂNESCU, Nichita**

Jedino moj život : izbor stihova i eseja / Nikita Stanesku ; sa rumunskog preveo Adam Puslojić. - Beograd : Književne novine, 1984. - (Biblioteka Mandragora)

R 3477  
COBISS.SR-ID [512310952](#)

---

## RUSINSKA KNJIŽEVNOST

**69**

**DUDAŠ, Natalija**

О меланголичних ремеслох = О melanholičnim zanatima / Наталия Дудаш. - Нови Сад : Руске слово, 1996 (Нови Сад : Футура). - (Зарно по зарно)

ISBN 86-7105-106-4

Ru p 4488-4492

COBISS.SR-ID [106747143](#)

**70**

**ОСЛЕПЉЕНИ славуј** : антологија русинске поезије / [приредио] Јулијан Тамаш. - Нови Сад : Руске слово : Завод за културу војвођанских Русина, 2009 (Петроварадин : Махима graf).

ISBN 978-86-7105-211-5

Ru 5026

COBISS.SR-ID [242784775](#)

**71**

**РАМАЃ, Mihal**

Poveste despre țigan și vioară [Slikovnica] / text Mihal Ramač ; ilustrație Ljubomir Sopka ; [în românește de Elena și Ioan Flora]. - Novi Sad : Dnevnik : Forum : Libertatea : Obzor : Ruske slovo, 1987 (Novi Sad : Forum).

ISBN 86-323-0100-4

R 2457

COBISS.SR-ID [85960711](#)

**72**

**SLED času** : antológia rusínskej poviedky / výber zostavil a doslov napísal Julijan Tamaš ; [z rusínčiny preložil Juraj Tušiak]. - Nový Sad : Obzor, 1978 (Báčsky Petrovec : Obzor). - (Edícia Mosty ; zv. 12)

Sl mf 1482

COBISS.SR-ID [66486023](#)

**73**

**ŠANTA, Nikola**

Откривање света : поезија / Никола Шанта ; избор и препев Даница Вујков. - Нови Сад : Руске слово, 2009 (Петроварадин : Махима graf).

ISBN 978-86-7105-195-8

Sl 10483

COBISS.SR-ID [238057735](#)

**74**

**TAMAŠ, Julijan**

Istorija rusinske književnosti / Julijan Tamaš. - Novi Sad : Prometej : Ruske slovo, 2002 (Novi Sad : Prometej).

ISBN 86-7639-665-5

Ru p 4145, Ru p 4780

COBISS.SR-ID [179813383](#)

**75**

**TAMAŠ, Julijan**

Okupani u vječnosti : roman / Julijan Tamaš ; preveo s rusinskog Gojko Janjušević. - Novi Sad : Prometej : Ruske slovo, 2002 (Novi Sad : Prometej).

ISBN 86-7639-666-3

Ru p 4147, Ru p 4782

COBISS.SR-ID [181592583](#)

**76**

**TAMAŠ, Julijan**

Silazak u dan / Julijan Tamaš ; sa rusinskog prepevao Boško Ivkov. - Novi Sad : Prometej : Ruske slovo, 2002 (Novi Sad : Prometej).

ISBN 86-7639-650-7

Ru p 4148, Ru p 4781

COBISS.SR-ID [179428103](#)

**77**

**TAMAŠ, Julijan**

Splav od čežnji : roman u apokrifima / Julijan Tamaš ; [prevod Melanija Šanta, Mikola Šanta]. - Novi Sad : Ruske slovo : Vojvođanska akademija nauka i umetnosti, 2010 (2011 ; Petrovaradin : Maxima graf).

ISBN 978-86-7105-231-3

Sl 11291

COBISS.SR-ID [260322567](#)

---

**SLOVAČKA KNJIŽEVNOST**

**78**

**ANTOLOGIJA slovačke poezije XX veka** / priredio František Lipka ; preveli František Lipka, Ljubomir Simović. - Beograd : Prosveta, 1989 (Beograd : Novi dani).

ISBN 86-07-00424-7

SI 6167-6168

COBISS.SR-ID [20671500](#)

**79**

**BOHUŠ, Paľo**

Összegező : (válogatott versek) / Paľo Bohuš ; [válogatta és fordította Koncsol László]. - Újvidék : Forum, 1985 (Novi Sad : Forum).

SI 6711

COBISS.SR-ID [76933127](#)

**80**

**BOHUŠ, Paľo**

Trași prin inelul vieții : poezii / Paľo Bohuš ; selecție și traducere Ondrej Štefanko ; [coperta și redactarea tehnică Ionel Popovici]. - Panciova : Libertatea, 1984.

SI 7285

COBISS.SR-ID [59804423](#)

**81**

**BOHUŠ, Paľo**

Život, unapred doživotan : pesme / Paľo Bohuš. - Irig ; Novi Sad : Srpska čitaonica i knjižnica, 1977 (Bački Petrovac : Kultura). - (Edicija Stražilovo ; knj. 58)

SI 11173, SI 5914

COBISS.SR-ID [21871879](#)

**82**

**HRONEC, Vítazoslav**

Чисти уторак / В. А. Хроњец ; превели аутор ... [и др.]. - Нови Сад : Градска библиотека, 2008 (Петроварадин : Алфаграф). - (Преводи / Градска библиотека, Нови Сад ; 4)

ISBN 978-86-82275-35-0

SI 10380

COBISS.SR-ID [235990279](#)

**83**

**HURBAN, Vladimír Vladimírov**

Милица Николић : драма у три чина / Владимир Хурбан Владимиров ; са словачког превео Златко Пашко = Milica Nikoličová : dráma v troch dejstvách / Vladimír Hurban Vladimírov ; zo slovenčiny preložil Zlatko Paško. - Стара Пазова = Stará Pazova : Народна библиотека „Доситеј Обрадовић”, 2006 (Београд : Ћигоја штампа). - (Библиотека Посебна издања / Народна библиотека „Доситеј Обрадовић” ; књ. 2)

ISBN 86-904423-2-4

SI 9899/2  
COBISS.SR-ID [215941127](#)

**84**

**ЈАХАЧ из Туркменије** : савремене приповетке југословенских Словака / [избор, предговор и белешке о писцима Михаило Харпањ ; превела са словачког Нада Ђорђевић]. - Нови Сад : Матица српска, 1973 (Нови Сад : Будућност).

SI mf 1270, SI p 3466, SI 3461  
COBISS.SR-ID [22201863](#)

**85**

**MITANA, Dušan**

Patagonija / Dušan Mitana ; sa slovačkog prevela Zdenka Valent-Belić. - Zrenjanin : Agora, 2009 (Novi Sad : Budućnost). - 108 str. ; 21 cm. - (Biblioteka Agora ; knj. 44)

ISBN 978-86-6053-016-7

SI 10799  
COBISS.SR-ID [241020679](#)

**86**

**ONDREJOV, Ľudo**

Гайдучка младосц : лектира за VI класу основног воспитаня и образовања / Людо Ондрејов ; [зоз словацкого преложел Микола Скубан ; илустровал Милан Стевич]. - Нови Сад : Покрајински завод за издавање учебнікох = Покрајински завод за издавање уџбеника, 1978 (Суботица : Минерва).

Ru 3130-3131  
COBISS.SR-ID [68220679](#)

**87**

**PRÍLIV drene = Plima srži** : antologija poezije vojvodanskih Slovaka / priredio Adam Svetlik ; preveo Viázoslav Hronjec ... [et al.]. - Smederevo : Arka, 2003 (Smederevo : Radojković). - (Biblioteka Svetlosti značenja)

ISBN 86-7610-029-2

SI p 9253  
COBISS.SR-ID [109269260](#)

**88**

**SLOBODA, Rudolf**

Razum / Rudolf Sloboda ; preveli sa slovačkog Zdenka Valent-Belić i Bratislav-Belić. - Zrenjanin : Agora, 2007 (Novi Sad : MBM Plas). - (Biblioteka Agora ; knj. 19)

ISBN 978-86-84599-54-6



SI 10042  
COBISS.SR-ID [223393287](#)

**89**

**SLOBODA, Rudolf**

Rozum / Rudolf Sloboda ; [doslov napísal Viliam Marčok]. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1990.  
- (Edícia Spoločnosť priateľov krásnych kníh ; zv. 515)

ISBN 80-220-0254-2

SI 6513  
COBISS.SR-ID [512273252](#)

**90**

**SLOVO po koži** : mala antologija poezije jugoslovenskih Slovaka / [izbor i predgovor] Viéazoslav Hronjec ; [prepevi Miroslav Antić ... et al.]. - Irig ; Novi Sad : Srpska čitaonica i knjižnica, 1975 ([s. l. : s. n.]). - (Edicija Stražilovo ; knj. 28)

Sl mf 1306, Sl 11172, Sl 4212  
COBISS.SR-ID [4163335](#)

**91**

**SZIKLAY, László**

A szlovák irodalom története / Sziklay László. - Budapest : Akadémiai Kiadó, 1962.

H 38197  
COBISS.SR-ID [514118823](#)

**92**

**ШВЕТЛА у котлянки** : вибор прози сучасних словацких писателюх у СФР Югославиї / [вибор направел и студию написал Михал Гарпань ; преложил зоз словацкого Микола Скубан]. - Нови Сад : Руске слово, 1977 (Руски Керестур : Руске слово).

Ru 3411-3412  
COBISS.SR-ID [63697671](#)

**93**

**TUŠIAK, Juraj**

Карчма : приповедки / Юрай Тушяк ; [преложел Микола Скубан]. - Нови Сад : Руске слово, 1981 (Руски Керестур : Руске слово). - (Библиотека Шветлосц ; 4)

Ru 3161  
COBISS.SR-ID [67764231](#)

**94**

**VILIKOVSKÝ, Pavel**

Poslednji konj Pompeja / Pavel Vilikovski ; sa slovačkog preveo Mihal Harpanj. - Novi Sad : Stylos, 2002 (Novi Sad : Stylos-print). - (Biblioteka Aura ; knj. 5)

ISBN 86-7473-093-0

SI 8999-9000

COBISS.SR-ID [181049351](#)

---

## SRPSKA KNJIŽEVNOST

**95**

**ALBAHARI, David**

Apám evangéliuma : válogatott novellák / David Albahari ; [válogatta és fordította Vujicsics Marietta]. - Újvidék : Forum, 1989 (Újvidék : Forum).

ISBN 86-323-0200-0

H 28720, H 39538

COBISS.SR-ID [284423](#)

**96**

**ALBAHARI, David**

Opis smrti / David Albahari ; [preložila Gabriela Dudková]. - Nový Sad : Obzor, 1988 (v Báčskom Petrovci : Kultúra). - (Edícia Nový život ; zv. 11)

ISBN 86-7103-022-9

SI 7066

COBISS.SR-ID [480514](#)

**97**

**ANDRIĆ, Ivo**

Anikine časy / Ivo Andrić ; výber zostavil a preložil Andrej Vrbacký ; doslov napísal Branislav Choma. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1963. - (Nová komorná knižnica ; zv. 32)

SI 1893

COBISS.SR-ID [12369927](#)

**98**

**ANDRIĆ, Ivo**

Die Brücke über die Drina : eine Wischegrader Chronik / Ivo Andrić ; [ins Deutsche übertragen von Ernst E. Jonas]. - Frankfurt am Main ; Hamburg : Fischer Bücherei, 1962. - (Fischer Bücherei ; 438)

N 19182

COBISS.SR-ID [241488135](#)

**99**

**ANDRIĆ, Ivo**

La cour maudite / Ivo Andrić ; traduit du serbo-croate par Yasna Šamić et Bočko Givadinovič. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1990. - (Collection Classiques slaves)

Ro F 10846  
COBISS.SR-ID [3857159](#)

**100**

**ANDRIĆ, Ivo**

The Damned Yard and other stories / Ivo Andrić ; edited by Celia Hawkesworth. - Beograd : Dereta, 2007 (Beograd : Dereta).

ISBN 978-86-7346-597-5

K 33503  
COBISS.SR-ID [139872780](#)

**101**

**ANDRIĆ, Ivo**

Dom na samote ; Paša Omer Latas ; Prekliaty dvor a iné / Ivo Andrić ; [preložili Branislav Choma ... et al. ; chronológiiu života a diela zostavil František Lipka]. - Bratislava : Tatran, 1983. -(Zlatý fond svetovej literatúry ; zv. 62)

Sl 5297  
COBISS.SR-ID [82333954](#)

**102**

**ANDRIĆ, Ivo**

Міст на Дрині : вишеградська хроніка / Іво Андрич ; переклад з сербо-хорватської С. Панька. - Київ : Державне видавництво художньої літератури, 1957.

Ru 4980  
COBISS.SR-ID [515136868](#)

**103**

**ANDRIĆ, Ivo**

Most na Drine ; Trávnická kronika / Ivo Andrić ; preložili Tomáš Štrba, Ivan Minárik ; úvodnú štúdiu napísal František Lipka. - Nový Sad : Obzor ; Bratislava : Tatran, 1984. - (Edícia Zlatý fond svetovej literatúry ; zv. 61)

Sl 5296  
COBISS.SR-ID [55807495](#)

**104**

**ANDRIĆ, Ivo**

Poviedky o deťoch / Ivo Andrić ; výber, doslov a metodické návody Stevan Micić ; preložil Pavel Mučaji ; ilustrovala a obálku navrhla Borislavka Dimitrovová. - Nový Sad : Ústav pre vydávanie učebníc = Novi Sad : Zavod za izdavanje udžbenika, 1982

Sl 5100  
COBISS.SR-ID [55321607](#)

**105**

**ANDRIĆ, Ivo**

Pripovedka o vezirjevem slonu in druge zgodbe / Ivo Andrić ; [prevedel Janko Moder]. - V Ljubljani : Slovenski knjižni zavod, 1951.

Sl mf 606

COBISS.SR-ID [78778119](#)

**106**

**ANDRIĆ, Ivo**

Wesire und Konsuln : Roman / Ivo Andrić ; [Übersetzung aus dem Serbokroatischen von Hans Thurn]. - München : C. Hanser, 1961. - 572 str. ; 21 cm.

N 19183

COBISS.SR-ID [259874055](#)

**107**

**АНТОЛОГИЈА сербс'кої постмодерної**

Антологія сербської постмодерної фантастики / упорядкування Сава Дам'янов. - Львів : Літературна агенція Піраміда, 2004. - (Серія Fest проза)

ISBN 966-8522-07-9

Ru p 4647

COBISS.SR-ID [195447815](#)

**108**

**BAJAC, Vladislav**

Hamam Balkania : a novel and other stories / Vladislav Bajac ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Belgrade : Geopoetika, 2009 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-7666-192-3

E 19250-19252

COBISS.SR-ID [169123084](#)

**109**

**BASARA, Svetislav**

The cyclist conspiracy / Svetislav Basara ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Belgrade : Geopoetika, 2009 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-7666-195-4

E 19229-19231

COBISS.SR-ID [169813772](#)

**110**

**BASARA, Svetislav**

Feljegyzések a biciklistákról : regény / Svetislav Basara ; [fordította Bognár Antal]. - Budapest : Osiris, 2000. - (JAK világirodalmi sorozat, ISSN 1585-6542) (Műfordító füzetek ; 20, ISSN 1218-1366)

ISBN 963-379-825-6

H 44723, H 45631

COBISS.SR-ID [513496406](#)

### 111

#### **BASARA, Svetislav**

Parkinson-kór: a kezdet és a vég / Svetislav Basara ; [fordította Bognár Antal]. - Üllő : Timp, 2010. - (Timp világtár, ISSN 2062-3402 ; 2.)

ISBN 978-963-9614-76-5

H 49621

COBISS.SR-ID [514552918](#)

### 112

#### **CRNJANSKI, Miloš**

L'Amour en Toscane / Milos Tsernianski ; traduit du serbo-croate par Velimir Popović. - Lausanne : L'Age d'homme, 1991. - (Bibliothèque L'Age d'homme)

ISBN 2-8251-0231-8

Ro F 10832

COBISS.SR-ID [6838796](#)

### 113

#### **CRNJANSKI, Miloš**

Denník o Čarnojevičovi / Miloš Crnjanski ; [preložil a doslov napísal František Lipka]. - V Novom Sade : Obzor, 1983 (v Košiciach : Východoslovenské vydavateľstvo). - (Edícia Mosty ; zv. 22)

SI 5098

COBISS.SR-ID [55468295](#)

### 114

#### **CRNJANSKI, Miloš**

Une goutte de sang espagnol : roman / Milos Tsernianski ; traduction du serbe et postface de Slobodan Despot. - Lausanne : L'Age d'Homme, 2001. - (Collection Au Coeur du monde)

ISBN 2-8251-1097-3

Ro F 10833

COBISS.SR-ID [145433868](#)

### 115

#### **CRNJANSKI, Miloš**

Ithaka / Miloš Crnjanski ; fordította Ács Károly. - Újvidék : Forum, 1993 (Újvidék : Forum)

ISBN 86-323-0367-8

H 43541-43542

COBISS.SR-ID [54223367](#)

**116**

**CRNJANSKI, Miloš**

Journal de Tcharnoïevitch / Milos Tsernianski ; traduction et préface par Olga Marković. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1991. - (Bibliothèque L'Age d'Homme. Classiques Slaves)

ISBN 2-8251-0160-5

Ro F 10838

COBISS.SR-ID [62939660](#)

**117**

**CRNJANSKI, Miloš**

Jurnal despre Čarnojević : roman / Miloš Crnjanski ; traducere și note Ioan Radin Peianov. - Timișoara : Brumar, 2007. - (Autori ai avangardei literare : 1893-1977)

ISBN 978-973-602-294-4

R 6907

COBISS.SR-ID [145236492](#)

**118**

**CRNJANSKI, Miloš**

Kvapka španielskej krvi / Miloš Crnjanski ; preložil Michal Nadubinský. - Bratislava : Tatran, 1978. - 179 str. ; 21 cm. - (Meteor ; zv. 82)

Sl 4041

COBISS.SR-ID [60867591](#)

**119**

**CRNJANSKI, Miloš**

Lirika Itake i druge pesme = Lirica Itakái și alte poezii : ediție bilingvă / Miloš Crnjanski ; traducere și note Ioan Radin Peianov. - Timișoara : Brumar, 2007 (Timișoara : Brumar). - (Autori avangardei literare : 1893-1977)

ISBN 978-973-602-295-1

R 6905

COBISS.SR-ID [145235980](#)

**120**

**CRNJANSKI, Miloš**

Londýnsky román / Miloš Crnjanski ; [preložil Michal Nadubinský]. - V Novom Sade : Obzor ; Bratislava : Tatran, 1985. - (Edícia Mosty ; zv. 28)

SI 5503

COBISS.SR-ID [55808263](#)

**121**

**CRNJANSKI, Miloš**

Migrațiile : roman / Miloš Crnjanski ; traducere de Dușan Baiski și Octavia Nedelcu. - Timișoara : Editura de Vest, 1993. - (Colecția Conștiința Estului)

ISBN 973-36-0179-9

R 5358, R 6158, R 6725

COBISS.SR-ID [195718407](#)

**122**

**CRNJANSKI, Miloš**

Le roman de Londres / Milos Tsernianski ; traduit du serbo-croate par Velimir Popović. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1992. - (Collection Classiques slaves / dirigée par Jacques Catteau, Georges Nivat et Vladimir Dimitrijević)

ISBN 2-8251-0268-7

Ro F 10835

COBISS.SR-ID [513141604](#)

**123**

**CRNJANSKI, Miloš**

Stražilovo / Miloš Crnjanski ; traducere, note și postfață Ioan Radin Peianov. - Timișoara : Brumar, 2007. - (Autori ai avangardei literare ; 1893-1977)

ISBN 978-973-602-293-7

R 6906

COBISS.SR-ID [145236236](#)

**124**

**ĆOPIĆ, Branko**

He смуткуй бронзова стражо : роман / Бранко Чопич ; [преложела Агнета Бучко ; рамки оформел Емил Отрупчак]. - Нови Сад : Руске слово, 1986 (Руски Керестур : Руске слово).

Ru 3122

COBISS.SR-ID [56140039](#)

**125**

**ĆOPIĆ, Branko**

Orly včas vyletujú / Branko Ćopić ; [preložil Daniel Dudok]. - Petrovec : Kultúra, 1986 (Báčsky Petrovec : Hlas ľudu).

Sl mf 1276  
COBISS.SR-ID [513859684](#)

**126**

**ĆOPIĆ, Branko**

Príhody Nikoletinu Bursaća / Branko Ćopić ; [preložil Daniel Dudok ; ilustroval Zulfikar Džumhur]. -  
Petrovec : Kultúra, 1959 (Báčsky Petrovec : Hlas ľudu).

Sl mf 1297  
COBISS.SR-ID [112922380](#)

**127**

**DAVID, Filip**

Álom a szerelemről és a halálról : kisregény a szerelemről : kisregény a haldoklásról / Filip David ;  
fordította Náray Éva. - Űlló : Timp, 2010. - (Timp világtár, ISSN 2062-3402 ; 3.)

ISBN 978-963-9614-74-1

H 49618

COBISS.SR-ID 514552662

**128**

**HUNDERT Gramm Seele** : serbische Poesie aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts = Deset  
deka duše : antologija srpske poezije druge polovine XX veka / herausgegeben und übertragen von Robert  
Hodel. - Leipzig : Leipziger Literaturverlag, 2011. - (Osteuropa Bibliothek. Neue Lyrik ; Bd. 44)

ISBN 978-3-86660-116-1

N 19138  
COBISS.SR-ID [263407879](#)

**129**

**INFINITY contained in ten square yards** : an anthology of contemporary Serbian plays / selected  
by Jovan Ćirilov. - Belgrade : Serbian PEN Centre, 2008 (Zrenjanin : Gradska biblioteka).

ISBN 978-86-84555-10-8

K 34479  
COBISS.SR-ID [147918092](#)

**130**



**IVKOV, Boško**

Rónaság : vajdasági olvasókönyv : esszék / Boško Ivkov ; [válogatta Bordás Győző ; fordította Borbély János]. - Újvidék : Forum, 2005 (Újvidék : Ideál).

ISBN 86-323-0625-1

H 47119

COBISS.SR-ID 201541127

**131**

**JANKOVIČ, Ján**

Poézia slovensko-srbskej vzájomnosti : (1827-1938) : abeceda pobratimstva : буквар братимљења / Ján Jankovič ; [ilustrovala Nada Rappensbergerová]. - Bratislava : Juga [etc.], 2008.

ISBN 978-80-89030-40-8

SI 10441

COBISS.SR-ID [513535332](#)

**132**

**KARADŽIĆ, Vuk Stefanović**

Zapýrený bán / Vuk Stefanović Karadžić ; [vybrali a preložili Miloš Herko a Štefan Moravčík ; doslov Blagoje Jastrebić ; ilustrácie Peter Klúčik ; grafická úprava Ľubomír Krátky]. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1989. - (Kruh milovnílov poézie ; zv. 175)

ISBN 80-220-0139-2

SI 7853

COBISS.SR-ID [513511524](#)

**133**

**KIŠ, Danilo**

Criptă pentru Boris Davidovici : șapte capitole ale unei și-aceleeași istorii / Danilo Kiš ; [în românește de Simeon Lăzăreanu]. - Novi Sad : Libertatea, 1988 (Novi Sad : Forum). - (Biblioteca Contact : BICON. Colecția de proză)

ISBN 86-7001-008-9

R 2583

COBISS.SR-ID [3832834](#)

**134**

**KIŠ, Danilo**

A holtak enciklopédiája / Danilo Kiš ; [fordította Borbély János]. - Újvidék : Forum, 1986 (Újvidék : Forum)

ISBN 86-323-0037-7

H 27458-27459, H 43532, H 43583-43586  
COBISS.SR-ID [3645703](#)

**135**

**KIŠ, Danilo**

Kételyek kora : essék, tanulmányok / Danilo Kiš ; [válogatta és az utószót írta Bányai János]. -  
Pozsony : Kalligram ; Újvidék : Fórum, 1994.

ISBN 80-7149-031-8

H 40418

COBISS.SR-ID [515795044](#)

**136**

**KIŠ, Danilo**

Záhrada, popol / Danilo Kiš ; [preložil a doslov napísal Miloš Herko]. - Nový Sad : Obzor ; Bratislava  
: Slovenský spisovateľ, 1989. - (Mosty ; zv. 35)

ISBN 86-7103-035-0

SI 10497 SI 5995

COBISS.SR-ID [513820772](#)

**137**

**KOVAČEVIĆ, Dušan**

Balkánsky špión a iné drámy / Dušan Kovačević ; zostavil, preložil a doslov napísal Ján Jankovič. -  
Novi Sad : Obzor ; Bratislava : Juga, 1991 (Bratislava : Polygrafia vedeckej literatúry a časopisov SAV). -  
254 str. : autorova slika ; 21 cm. - (Edícia Mosty ; zv. 40)

ISBN 86-7103-071-7

SI 10518, SI 11251, SI 9321

COBISS.SR-ID [80497927](#)

**138**

**KOVAČEVIĆ, Dušan**

Bruin sings the blues / Dušan Kovačević ; translated from the Serbian by Timothy Byford. - Belgrade :  
Stubovi kulture, 2006 (Beograd : AMD sistem). - (Selected works / Dušan Kovačević)

ISBN 86-7979-186-5

K 33502

COBISS.SR-ID [134141196](#)

**139**

**KOVAČEVIĆ, Dušan**

Generálka na samovraždu : štyri drámy / Dušan Kovačević ; preklad, úvod napísal Ján Jankovič. -  
Bratislava : Juga, 2009.

ISBN 978-80-89030-41-5

SI 10869

COBISS.SR-ID [514502756](#)

**140**

**KOVAČEVIĆ, Dušan**

Les marathoniens font leur tour d'honneur : le profil droit de Belgrade / Dušan Kovačević ; traduit du serbe par Vladimir André Čejović et Anne Renoue. - Lausanne : L'Age d'Homme, 2002. - (Collection Petite bibliothèque slave ; 16)

ISBN 2-8251-1666-1

Ro F 10844

COBISS.SR-ID [152120332](#)

**141**

**LITTLE box** : anthology of twentieth century serbian short short stories / selected by Mihajlo Pantić ; translated by Alice Copple-Tošić. - Beograd : Serbian PEN centre, 2007 (Zrenjanin : Gradska narodna biblioteka „Žarko Zrenjanin”). - (Serbian PEN anthology)

ISBN 978-86-84555-07-8

K 34481

COBISS.SR-ID [140751628](#)

**142**

**MAKSIMOVIĆ, Desanka**

Vară tîrzie / Desanka Maksimović ; selecție și traducere de Ivo Muncian. - Panciova : Libertatea, 1994 (Budisava : Krimel). - (Biblioteca Contact : BICON. Colecția de poezii)

ISBN 86-7001-053-4

R 4038-4039

COBISS.SR-ID [24787975](#)

**143**

**The MAN who ate death** : an anthology of contemporary serbian stories / selected by Mihajlo Pantić. - Belgrade : Serbian PEN centre, 2006 (Belgrade : „Filip Višnjić”).

ISBN 86-84555-01-5

K 34480

COBISS.SR-ID [132468748](#)

**144**

**MILOŠEVIĆ, Petar**

A szerb irodalom története / Milosevits Péter. - Budapest : Nemzeti Tankönyvkiadó, 1998.

ISBN 963-18-8453-8

H 43294

COBISS.SR-ID [129712903](#)

**145**

**NEDELUCU, Octavia**

Tradiție și inovație în opera lui Miloš Crnjanski : analiză stilistică / Octavia Nedelcu. - București : Editura Universității, 2000.

ISBN 973-575-410-X

R 5722

COBISS.SR-ID [179774727](#)

**146**

**NOUVELLE prose serbe** / textes réunis par Mirjana Avramović-Ouaknine et Aleksandar Gatalica ; [traduit par Philippe Gelez ... et al.]. - Lausanne : L'Age d'Homme, 2004. - (Collection Petite bibliothèque slave ; 25)

ISBN 2-8251-1863-X

Ro F 10834

COBISS.SR-ID [145432588](#)

**147**

**NOVAKOVIĆ, Mirjana**

Fear and Servant / Mirjana Novaković ; translated from the Serbian by Terence McEneny. - Beograd : Geopoetika, 2009 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-7666-202-9

E 19238-19240

COBISS.SR-ID [171575308](#)

**148**

**OGNJENOVIĆ, Vida**

Adulterers / Vida Ognjenović ; translated from the Serbian by Jelena Banković and Nicholas Moravcevic ; proofread by Virginia Gibbons. - Belgrade : Geopoetika, 2009 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-7666-205-0

E 19232-19234

COBISS.SR-ID [172205836](#)

**149**

**OGNJENOVIĆ, Vida**

The house of dead scents / Vida Ognjenović ; translated from the Serbian by Mirka Janković. -

Beograd : Dereta, 2001 (Beograd : Dereta). - (Biblioteka Savremeni jugoslovenski pisci na engleskom jeziku ; kolo 4, knj. 2)  
ISBN 86-7346-169-3

K 33501

COBISS.SR-ID [177382663](#)

**150**

**OGNJENOVIC, Vida**

Az öreg falióra : elbeszélések / Vida Ognjenović ; [válogatta Bordás Győző ; fordította Borbély János]. - Újvidék : Forum, 2003 (Újvidék : Graphic).

ISBN 86-323-0581-6

H 46549

COBISS.SR-ID [185819911](#)

**151**

**PAVIĆ, Milorad**

Chazarský slovník : román-lexikon v 100000 slovech : exemplář pro ženy / Milorad Pavić ; [přeložila Stanislava Sýkorová]. - Praha : Odeon, 1990.

ISBN 80-207-0066-8

SI 10498

COBISS.SR-ID [2929671](#)

**152**

**PAVIĆ, Milorad**

Kazár szótár : százezer szavas lexikonregény / Milorad Pavić ; [fordította Brasnyó István]. - Újvidék : Forum, 1987 (Újvidék : Forum).

ISBN 86-323-0107-1

H 27285

COBISS.SR-ID [124738567](#)

**153**

**PAVIĆ, Milorad**

Кровать для троих / Милорад Павич ; перевод с сербского Ларисы Савельевой, Наталии Вагаповой. - Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2003.

ISBN 5-352-00457-0

S 23157

COBISS.SR-ID [115297548](#)

**154**

**PAVIĆ, Milorad**

Семь смертных грехов : рассказы / Милорад Павич ; перевод с сербского Ларисы Савельевой. - Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2005.

ISBN 5-352-00835-5

S 23158

COBISS.SR-ID [512190308](#)

**155**

**PAVIĆ, Milorad**

A tüsszögő ikon : elbeszélések / Milorad Pavić ; fordította Bojtár B. Endre, Gállos Orsolya. - Újvidék : Forum ; Pécs : Jelenkor, 1993.

ISBN 86-323-0361-9

H 43534

COBISS.SR-ID [52614663](#)

**156**

**PAVIĆ, Milorad**

Внутренняя сторона ветра : роман о Геро и Леандре / Милорад Павич ; перевод с сербского Ларисы Савельевой. - Санкт-Петербург : Азбука-классика, 2005.

ISBN 5-352-00073-7

S 23159

COBISS.SR-ID [512190564](#)

**157**

**PAVLOVIĆ, Miodrag**

Gloria reversului / Miodrag Pavlović ; traducere și selecție de Petru Cârdu. - Novi Sad : Libertatea, 1989 (Novi Sad : Forum). - (Biblioteca Contact : BICON. Colecția de poezii)

ISBN 86-7001-025-9

R 2768

COBISS.SR-ID [864775](#)

**158**

**PAVLOVIĆ, Miodrag**

Počiatok básne / Miodrag Pavlović ; výber zostavil, preložil a doslov napísal Frantisek Lipka. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1973. - (Knižnica Slovenského spisovateľa ; zv. 28)

SI 5689, SI 7533

COBISS.SR-ID [512425316](#)

**159**

**PAVLOVIĆ, Živojin**

Cigánsky cimiter / Živojin Pavlović ; preložili Vlasta Baštová a Fero Lipka ; doslov napísal Fero Lipka. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1978. - (Knížnica Slovenského spisovateľa ; zv. 92)

SI 3803

COBISS.SR-ID [60638983](#)

**160**

**PEKIĆ, Borislav**

Plaidoyer du gardien de plage / Borislav Pekitch ; traduit du serbo-croate par Harita et Francis Wybrands. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1990. - (Classiques Slaves)

Ro F 10831

COBISS.SR-ID [1665543](#)

**161**

**PETKOVIĆ, Radoslav**

Destiny, annotated / Radoslav Petković ; translated from the Serbian by Terence McEneny. - Beograd : Geopoetika Publishing, 2010 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-6145-039-6

E 19235-19237

COBISS.SR-ID [179989004](#)

**162**

**PETKOVIĆ, Radoslav**

Az ember, aki álmában élt : elbeszélések / Radoslav Petković ; fordította Csordás Gábor. - Pécs : Jelenkor, 2009.

ISBN 978-963-676-464-7

H 49048

COBISS.SR-ID [515795556](#)

**163**

**PETKOVIĆ, Radoslav**

Sors és körvonal : regény / Radoslav Petković; fordította Csordás Gábor. - Pécs : Jelenkor, 2003. - (Kiseurópa, ISSN 1217-3266)

ISBN 963-676-330-5

H 48582

COBISS.SR-ID [513444196](#)

**164**

**PETKOVIĆ, Radoslav**

Tiene na stene / Radoslav Petković ; [zo srbského originálu preložil Karol Chmel]. - Báčsky Petrovec : Slovenské vydavateľské centrum : Kultúra, 2007 (Báčsky Petrovec : Kultúra). - (Edícia Mosty ; zv. 47)

ISBN 978-86-7103-310-7

SI 10091

COBISS.SR-ID [226401543](#)

**165**

**PLACES we love** : an anthology of contemporary Serbian poetry / selected by Gojko Božović. - Belgrade : Serbian PEN Centre, 2006 (Belgrade : „Filip Višnjić”).

ISBN 86-84555-05-8

K 34478

COBISS.SR-ID [127976716](#)

**166**

**POEȚI sârbi** : competițiile nu sunt întrerupte / selecție și traduceri Petru Cârdu. - Panciova : Libertatea ; Београд : Завод за уџбенике и наставна средства, 1998 (Novi Sad : Budućnost). - (Biblioteca Contact : BICON. Colecția de poezii)

ISBN 86-7001-099-2

R 5697-5699, R 5890-5892, R 6285-6286

COBISS.SR-ID [136997639](#)

**167**

**POPA, Vasko**

Poezii / Vasko Popa ; în românește de Ioan Flora. - Panciova : Libertatea, 1983 (Zrenjanin : Budućnost).

R 2449/1, R 2449/2, R 5914/1

COBISS.SR-ID [53465095](#)

**168**

**POPA, Vasko**

Stratená červená čižmička / Vasko Popa ; preložili a prekladateľskú poznámku napísali Miloš Herko a Štefan Cifra ; doslov napísal Valér Mikula. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1987. - (Malá edícia svetových autorov ; zv. 33)

SI 5880, SI 7398

COBISS.SR-ID [513040484](#)

**169**

**POPA, Vasko**

Večne neviditeľná / Vasko Popa ; preložil Ján Ondruš ; doslov Branislav Choma. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1966. - (Kruh milovníkov poézie ; zv. 13)

SI mf 766, SI 7451

COBISS.SR-ID [130840839](#)



170

**POPA, Vasko**

Versuri noi / Vasko Popa ; prefață, antologie și traducere de Radu Flora. - Panciova : Libertatea, 1976 (Zrenjanin : Budućnost).

R 2336-2340

COBISS.SR-ID [514759012](#)

171

**RAIČKOVIĆ, Stevan**

Kamenná uspávanka / Stevan Raičković ; preložil Ján Stacho v jazykovej spolupráci s Jánom Jankovičom ; doslov napísal Ján Jankovič ; ilustrácie Nada Rappensbergerová. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1974. - (Kruh milovníkov poézie ; zv. 73)

SI 7402

COBISS.SR-ID [512236132](#)

172

**RAIČKOVIĆ, Stevan**

Kővé vált altatódal : (válogatott versek) / Stevan Raičković ; [összeállította Ács Károly ; az utószót írta Slobodan Rakitić ; fordította Ács Károly, Bata János, Csuka Zoltán, Dér Zoltán, Dudás Kálmán, Fehér Ferenc, Jung Károly, Pap József, P. Nagy István, Sáfrány Imre, Tomán László, Túri Gábor]. - Újvidék : Forum, 1989 (Újvidék : Forum)

ISBN 86-323-0230-2

H 43539-43540

COBISS.SR-ID [866567](#)

173

**RAIČKOVIĆ, Stevan**

Тиса / Стеван Раичковић ; превод на мађарски језик Ференц Фехер. - [Билингвално изд.]. - Нови Сад : Тиски цвет, 1997 (Нови Сад : Форум)

ISBN 86-7264-004-7

H 42449, SI 7836

COBISS.SR-ID [118696711](#)

174

**RAS, Eva**

Vad bárányok avagy apám szeretete és saját kettősségem nyomában : regény a háborúk és szüleim emlékére, akik a szeretetet gyűlöletté változtatták, elfeledkezvén csemetéjükről --- / Eva Ras ; fordította Radics Viktória. - Üllő : Timp, 2010. - (Timp világtár ; 6.)

ISBN 978-963-9614-73-4

H 49619

COBISS.SR-ID 514348374

**175**

**SELIMOVIĆ, Meša**

Derviš a smrt / Meša Selimović ; preložil a doslov napísal František Lipka. - Bratislava : Tatran, 1971 (Martin : Neografia). - (Edícia Luk. Knižnica svetových bestsellerov ; zv. 21)

SI 11353, SI 5012

COBISS.SR-ID [514868580](#)

**176**

**SELIMOVIĆ, Meša**

A dervis és a halál / Meša Selimović ; [fordította Csuka Zoltán]. - Novi Sad : Forum, 1968 (Novi Sad : Forum)

H 14694

COBISS.SR-ID [67207943](#)

**177**

**SELIMOVIĆ, Meša,**

Der Derwisch und der Tod / Meša Selimović ; aus dem Serbokroatischen von Werner Creutziger. - Sarajevo : Svjetlost, 1987. - (Džepna knjiga = Taschenbuch)

ISBN 86-01-01098-9

N 15279

COBISS.SR-ID [55095303](#)

**178**

**SELIMOVIĆ, Meša**

Ostrov / Meša Selimović ; preložil František Lipka. - Nový Sad : Obzor ; Bratislava : Pravda, 1982. - (Edícia Mosty ; zv. 21)

SI 4898

COBISS.SR-ID [55469063](#)

**179**

**SELIMOVIĆ, Meša**

Pevnosť / Meša Selimović ; preložil a doslov napísal Fero Lipka. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1976. - (Tvorba národov)

SI 3442

COBISS.SR-ID [14581260](#)

**180**

**SIMOVIĆ, Ljubomir**

Miracle au "Chargan" / Lioubomir Simovitch ; traduit du serbe par Jozo Uvodić et Claire Seleskovitch. - Lausanne : L'Age d'Homme, 2001. - (Petite bibliothèque slave ; 5)

ISBN 2-8251-1220-8

Ro F 10841

COBISS.SR-ID [178836743](#)

**181**

**SIMOVIĆ, Ljubomir**

Le théâtre ambulant Chopalovitch / Liubomir Simovitch ; traduit du serbo-croate par Borka Legras et Anne Renoue. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1995. - (Petite bibliothèque slave ; 1)

ISBN 2-8251-0622-4

Ro F 10840

COBISS.SR-ID [157404679](#)

**182**

**SPIRALA de aur** : poeți sârbi din România / selecție traducere și postfață de Dușan Petrovici ; cuvînt înainte de Anghel Dumbrăveanu. - București : Kriterion, 1980. - (Biblioteca Kriterion)

R 3694

COBISS.SR-ID [64062727](#)

**183**

**SRBLJANOVIĆ, Biljana**

Rodinné príbehy / Biljana Srbljanović ; preložila Vladislava Fekete. - Banská Bystrica : Drewo a srd, 2002. - (Divadelná edícia)

ISBN 80-88965-44-6

SI 9049

COBISS.SR-ID [136833292](#)

**184**

**STANKOVIĆ, Slavoljub**

The Box : based on the screenplay "The Box" by Andrijana Stojković and Slavoljub Stanković / Slavoljub Stanković ; translated from the serbian by Vladimir Radonjić. - Beograd : Geopoetika izdavaštvo, 2010 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-6145-011-2

E 19244-19246

COBISS.SR-ID [176046860](#)

**185**

**STOJILJKOVIĆ, Dejan**

Constantine's crossing / Dejan Stojiljković ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Belgrade : Geopoetika Publishing, 2010 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-6145-041-9

E 19247-19249

COBISS.SR-ID [180338700](#)

**186**

**TASIĆ, Vladimir**

Dar na rozlúčku : (concerto) / Vladimir Tasić ; [preložila Katarína Petriková]. - Báčsky Petrovec : Kultúra, 2005 (Báčsky Petrovec : Kultúra). - (Edícia Mosty ; zv. 46)

ISBN 86-7103-282-5

SI 10090, SI 9816

COBISS.SR-ID [210217479](#)

**187**

**TIŠMA, Aleksandar**

Celles qu'on aime : roman / Alexandre Tišma ; traduit du serbe par Madeleine Stevanov. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1994. - 150 str. ; 23 cm. - (Collection Classiques Slaves)

Ro F 10837

COBISS.SR-ID [52398604](#)

**188**

**TIŠMA, Aleksandar**

Čtyři etudy o člověku / Aleksandar Tišma ; přeložil a doslov napsal Josef Hlavnička. - Praha : Odeon, 1983. - (Soudobá světová próza. Malá řada)

SI 5524

COBISS.SR-ID [514435684](#)

**189**

**TIŠMA, Aleksandar**

Az ezerkettedik éjszaka : (válogatott elbeszélések) / Aleksandar Tišma ; [fordította Borbély János ... et al.]. - Újvidék : Forum, 1984.

H 25776, H 45083

COBISS.SR-ID [74262023](#)

**190**

**TIŠMA, Aleksandar**

Fata din vis / Aleksandar Tišma ; în românește de Anghel Dumbrăveanu și Neboișa Popovici. - Novi Sad : Libertatea, 1989 (Novi Sad : Forum). - (Biblioteca Contact : BICON. Colecția de proză)

ISBN 86-7001-024-0

R 2766

COBISS.SR-ID [868615](#)

**191**

**TIŠMA, Aleksandar**

La porte béante : roman / Alexandre Tišma ; traduit du serbe par Madeleine Stevanov. - Lausanne : L'Age d'Homme, 1999. - (Collection Amers ; 7)

ISBN 2-8251-0982-7

Ro F 10845

COBISS.SR-ID [101734156](#)

**192**

**TIŠMA, Aleksandar**

L'usage de l'homme / Alexandre Tišma ; traduit du serbo-croate par Madeleine Stevanov. - Paris : Julliard ; Lausanne : L'Age d'Homme, 1985.

ISBN 2-260-00434-2

Ro F 10836

COBISS.SR-ID [10875655](#)

**193**

**TUMARIĆ, Mića M.**

Păzitor de adevăr : aforisme / Mića M. Tumarić ; selecție și traducere din limba sârbă Ioan Baba ; caricaturi Constantin Grosu. - Panciova : Libertatea, 2000 (Novi Sad : G & M print). - (Colecția Lumina. Ediția Mozaic ; nr. 1)

R 5661

COBISS.SR-ID [158597639](#)

**194**

**VALJAREVIĆ, Srđan**

Lake Como / Srđan Valjarević ; translated from the Serbian Alice Cople-Tošić. - Belgrade : Geopoetika, 2009 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-7666-191-6

E 19223-19225

COBISS.SR-ID [169121292](#)

**195**

**VELIKIĆ, Dragan**

Dante-Platz : Roman / Dragan Velikić ; aus dem Serbischen von Bärbel Schulte. - Klagenfurt [etc.] : Wieser, 1999.

ISBN 3-85129-289-8

N 19179

COBISS.SR-ID [96408844](#)

**196**

**VELIKIĆ, Dragan**

Az északi fal : regény / Dragan Velikić ; [fordította Borbély János]. - Újvidék : Forum, 2000 (Újvidék : Forum).

ISBN 86-323-0509-3

H 44674, H 44930

COBISS.SR-ID [161369863](#)

**197**

**VELIKIĆ, Dragan**

Orosz ablak : omnibuszregény / Dragan Velikić ; magyar fordítás Bognár Antal. - Budapest : Geopen, 2009.

ISBN 978-963-9765-64-1

H 49422-49423

COBISS.SR-ID [514322788](#)

**198**

**VELIKIĆ, Dragan**

The Russian window : a novel-omnibus / Dragan Velikić ; translated from the Serbian by Randall A. Major. - Beograd : Geopoetika Publishing, 2010 (Beograd : Čigoja štampa). - (Serbian prose in translation)

ISBN 978-86-6145-028-0

E 19241-19243

COBISS.SR-ID [178515212](#)

**199**

**VELIKIĆ, Dragan**

Stimme aus der Erdspalte / Velikić Dragan ; aus dem Serbischen von Klaus Detlef Olof. - Klagenfurt : Wieser, 1992.

ISBN 3-85129-073-9

N 19181

COBISS.SR-ID [43460359](#)

**200**

**VELIKIĆ, Dragan**

Der Zeichner des Meridian / Dragan Velikić ; aus dem Serbischen von Bärbel Schulte. - Klagenfurt [etc.] : Wieser, 1994.

ISBN 3-85129-151-4

N 19180

COBISS.SR-ID [129717255](#)

**201**

**VUJINOVIĆ, Janko**

Panika w Inter City / Janko Vujinović ; przekład z języka serbskiego Teresa Sikorska, Katarzyna Szot. - Łódź : Tygiel Kultury, 2006. - (Biblioteka Tygla Kultury ; t. 30)

ISBN 83-88552-27-9

S 22792

COBISS.SR-ID [134049292](#)

**202**

**ZÁPISY v striebre mora** : antológia srbskej poézie 20. storočia / [zostavil, doslov a poznámky napísal František Lipka ; preložili František Lipka ... et al.]. - Nový Sad : Obzor ; Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1989 (Martin : Tlačiarne SNP).

ISBN 86-7103-034-2

SI 5997

COBISS.SR-ID [178827015](#)

**203**

**ZIVLAK, Jovan**

Zlý host / Jovan Zivlak ; výber urobil Vítazoslav Hronec ; zo srbčiny preložili Vítazoslav Hronec, Karol Chmel, František Lipka ; doslov napísal Michal Harpáň. - Báčsky Petrovec : Kultúra, 1997 (Báčsky Petrovec : Kultúra). - (Edícia Mosty ; zv. 42)

ISBN 86-7103-103-9

SI 8087, SI 9868

COBISS.SR-ID [408071](#)

**204**

**ZTRACEN v samoobsluze** : současné srbské povídky / [české vydání připravila a předmluvu napsala Tatjana Micić]. - Bělehrad : „Beograd“, 2007 (Beograd : Branmil).

ISBN 978-86-7519-099-8

SI 11247

COBISS.SR-ID [142737420](#)

**205**

**ZUBAC, Pero**

Ploile din Mostar / Pero Zubac ; traducere din limba sârbă de Slavco Almăjan, Anghel Dumbrăveanu și Ioan Baba ; desene Soradi-Konkoly Magdalena. - Panciova : Libertatea, 2004 (Budisava : Krimel). - (Lumina : revistă de literatură, artă și cultură. Ediția bibliofilă Interferențe)

R 6366

COBISS.SR-ID [194589703](#)

---

**HRVATSKA KNJIŽEVNOST**

**206**

**BRLIĆ-Mažuranić, Ivana**

Приповедки з давен-давна / Ивана Брлич-Мажуранич ; преложела Серафина Медеши ; илустратор Иштван Балинт. - Нови Сад : Завод за издавање учебника = Завод за издавање уџбеника, 1980 (Суботица : Бирографика).

Ru 3129

COBISS.SR-ID [68107783](#)

**207**

**HORVÁT irodalmi antológia** / válogatta Lőkös István. - Budapest : E. József, 2004. - 576 str. ; 25 cm. - (Eötvös Klasszikusok ; köt. 66, ISSN 1219-3062)

ISBN 963-7338-00-4

H 46734

COBISS.SR-ID 515796068

**208**

**KOVAČ, Mirko**

Bevezetés a másik életbe / Mirko Kovač ; [fordította Radics Viktória]. - Budapest : Magvető, 1989. - (Világkönyvtár)

ISBN 963-14-1521-X

H 29426

COBISS.SR-ID [2439943](#)

**209**

**KOVAČ, Mirko**

Égbéli jegyespár : elbeszélések / Mirko Kovač ; [fordította Brasnyó István]. - Újvidék : Forum, 1990 (Újvidék : Forum).

ISBN 86-323-0250-7

H 28643, H 43536-43537

COBISS.SR-ID [1029895](#)

**210**

**KOVAČ, Mirko**

Európai költésrothadás / Mirko Kovač ; [fordította Borbély János]. - Újvidék : Forum, 1987. - (Epikurosz könyvek ; 3.)

ISBN 86-323-0124-1

H 29498

COBISS.SR-ID [77798663](#)



**211**

**KOVAČ, Mirko**

Európska hniloba / Mirko Kovač ; z chorvátskeho originálu preložil Karol Chmel. - Bratislava : Kalligram, 2000. - (Edícia Os)

ISBN 80-7149-355-4

SI 9279

COBISS.SR-ID [169200647](#)

**212**

**KOVAČ, Mirko**

Malvina Trifković életrajza / Mirko Kovač ; [fordította Radics Viktória ; előszó Tolnai Ottó]. - Budapest : József Attila Kör : Osiris, 2000. - (JAK Világirodalmi Sorozat. JAK - Műfordító Füzetek ; 21. köt., ISSN 1585-6542)

ISBN 963-379-855-8

H 44521, H 45616

COBISS.SR-ID [171853319](#)

**213**

**KRLEŽA, Miroslav**

Bankett Blitvában / Miroslav Krleža ; [fordította Herceg János]. - Novi Sad : Forum, 1960 (Novi Sad : Forum).

H 5131

COBISS.SR-ID [257775879](#)

**214**

**KRLEŽA, Miroslav**

Éjtszakának virrasztója : Petrica Kerempuh balladái / Mirosláv Krleža ; fordította Csuka Zoltán. - [Budapest] : Magyar Helikon, 1959.

H 4762

COBISS.SR-ID [164816647](#)

**215**

**KRLEŽA, Miroslav**

Essays : über Literatur und Kunst / Miroslav Krleža ; herausgegeben, eingeleitet und kommentiert von Reinhard Lauer ; aus dem Serbokroatischen von Ruprecht S. Baur... [et al.]. - Frankfurt am Main : Athenäum, 1987.

ISBN 3-610-08457-X

N 14995

COBISS.SR-ID [13336588](#)

**216**

**KRLEŽA, Miroslav**

Filip Latinovicz hazatérése : regény / Miroslav Krleža ; fordította Illés Sándor. - Novi Sad : Forum, 1964.

H 36952

COBISS.SR-ID [74814727](#)

**217**

**KRLEŽA, Miroslav**

A Glembay-család / Miroslav Krleža ; [fordította Dudás Kálmán]. - Budapest : Új Magyar Könyvkiadó, 1956.

H 1430

COBISS.SR-ID [230246663](#)

**218**

**KRLEŽA, Miroslav**

Návrat Filipa Latinovicza / Miroslav Krleža ; preložila Vlasta Baštová. - Nový Sad : Obzor ; Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1979. - (Edícia Mosty ; zv. 13)

Sl mf 298

COBISS.SR-ID [62044679](#)

**219**

**KRLEŽA, Miroslav**

Vetry nad provinčným mestom / Miroslav Krleža ; preložil a doslov napísal Branislav Choma. - Nový Sad : Obzor ; Bratislava : Tatran, 1973. - (Edícia Mosty)

Sl mf 299, Sl 49

COBISS.SR-ID [512858980](#)

**220**

**KRLEŽA, Miroslav**

Врачане Филипа Латиновича / Мирослав Крлежа ; преложила Наталия Канюх. - Нови Сад : Руске слово, 1983 (Руски Керестур : Руске слово)

Ru p 4532-4534, Ru 3117-3121

COBISS.SR-ID [56419591](#)

**221**

**LOVRAK, Mato**

Златни очила : раскази за деца и юноши / Мато Ловрак ; преведе от хърватскокръбски Миле Николов. - Ниш : Братство, 1972 (Ниш : „Вук Караджич”). - (Детска библиотека)

C 15737

COBISS.SR-ID [514754148](#)

**222**

**MARINKOVIĆ, Ranko**

Spoločný kúpeľ / Ranko Marinković ; preložila Vlasta Baštová ; doslov napísal Ján Jankovič. - V

Novom Sade : Obzor ; Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1985. - (Edícia Mosty ; zv. 27)

SI 5502

COBISS.SR-ID [55805703](#)

**223**

**PAVLIČIĆ, Pavao**

Zlatá ruža ; Prístroj na hmlu ; Umelý orol / Pavao Pavličić ; preložil Ján Jankovič. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1986. - (Zelená knižnica ; 4)

SI 5700

COBISS.SR-ID [55638791](#)

**224**

**SLAMNIG, Ivan**

Partea bună a curajului / Ivan Slamnig ; traducere de Eugenia Ioan. - București : Univers, 1979. - (Globus ; 19)

R 3708

COBISS.SR-ID [58339079](#)

**225**

**UJEVIĆ, Tin**

Szelek játékszere : (válogatott versek) / Tin Ujević ; fordította Ács Károly ... [et al.] ; válogatta és szerkesztette Ács Károly. - Újvidék : Forum, 1981 (Szabadka : Minerva).

ISBN 963-072-599-1

H 24589

COBISS.SR-ID [4969116](#)

---

## ALBANSKA KNJIŽEVNOST

**226**

**GAJTANI, Adem**

Од цвет до цвет / Адем Гajtани. - Скопје : Култура, 1975. - (Библиотека Детска радост)

K 17456

COBISS.SR-ID [116031495](#)

**227**

**KASHELASHA shqipe** = Албанске загонетке / избор, превод, предговор и коментар Халит Трнавци и Антон Чета ; уредник Војислав Ђурић. - Београд : Српска академија наука и уметности, 1981 (Београд : Српска академија наука и уметности). - (Балканске народне умотворине ; књ. 4)

C 15862

COBISS.SR-ID [40931335](#)

**228**

**KIKAJ, Vehbi**

Beli dvori / Vehbi Kikaj ; preveo Vehab Šita. - Novi Sad : Zmajeve dečje igre : Radnički univerzitet „Radivoj Ćirpanov“, 1975 (Novi Sad : Štamparija SNP-a). - (Biblioteka Detinjstvo ; 29)

K 17141

COBISS.SR-ID [51340807](#)

**229**

**SHKRELI, Azem**

Людзе и цинї / Азем Шкрелї ; преложел Дюра Латяк. - Нови Сад : Руске слово, 1985 (Руски Керестур : Руске слово).

Ru p 4535-4537

COBISS.SR-ID [56124167](#)

**230**

**STAROVA, Luan**

Љубовта на генералот : роман / Луан Старова. - Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 2008.

ISBN 978-608-203-006-7

C 22159

COBISS.SR-ID [73038090](#)

---

## **ROMSKA KNJIŽEVNOST**

**231**

**DIMIĆ, Trifun**

Thejara dromarava : (đilja) = Sutra ću na put : (pesme) / Trifun Dimić ; prevod na romski Igor Dimić, Trifun Dimić ; priredio Franja Petrinović. - Novi Sad : Zavod za kulturu Vojvodine, 2010 (Novi Sad : Scan studio). - (Edicija Prevodi ; knj. 4)

ISBN 978-86-85083-39-6

L p 16234, Z 1747

COBISS.SR-ID [248431623](#)

**232**

**ĐURIĆ, Rajko**

Istorija romske književnosti / Rajko Đurić. - Vršac : KOV - Književna opština Vršac, 2009 (Vršac : Tuli). - (Biblioteka Vetrokaz)

ISBN 978-86-7497-151-2

Z 1849-1850

COBISS.SR-ID [171933964](#)

**233**

**ROMANE garadine alava** = Ромске загонетке / избор, предговор, превод и коментар Рајко Ђурић ; уредник Војислав Ђурић. - Београд : Српска академија наука и уметности, 1980 (Београд : САНУ). - (Балканске народне умотворине ; књ. 2)

K 18077

COBISS.SR-ID [40878343](#)

---

## МАЂАРСКА КЊИЖЕВНОСТ

**234**

**ADI, Endre**

Песме / Ендре Ади ; избор и превод Иван Ивањи. - Зрењанин : Градска народна библиотека „Жарко Зрењанин”, 1980.

C 17039

COBISS.SR-ID [512017574](#)

**235**

**ADY, Endre**

Krv i zlato / Endre Ady ; [preveo s mađarskog Danilo Kiš ; umetnički prilozi Ivan Tabaković]. - Novi Sad : Forum, 1961. - 113 str. : ilustr. ; 21 cm. (Plast.)

H 37435, K 5041

COBISS.SR-ID [89883143](#)

**236**

**ADY, Endre**

Pjesme = Versek / Ady Endre ; preveo s mađarskog = horvátra fordította Josip Krleža. - Osijek : Savez Mađara SR Hrvatske = Eszék : A Horvátországi Magyarok Szövetsége, 1978 (Subotica : Minerva = Szabadka : Minerva).

K 18694

COBISS.SR-ID [12014855](#)

**237**

**BRASNYÓ, István**

Згасле ватре / Иштван Брашњо ; избор, превод и прислов Сава Бабић. - Нови Сад : Градска библиотека, 2007 (Петроварадин : Алфаграф). - (Преводи / Градска библиотека, Нови Сад ; 1)

ISBN 978-86-82275-27-5

SI 10457

COBISS.SR-ID [224408583](#)

**238**

**ESTERHÁZY, Péter**

Harmonia caelestis / Петер Естерхази ; превоо Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2006 (Нови Сад : Прометеј). - (Мађарска књижевност ; 1)

ISBN 86-7639-968-9

C 22032

COBISS.SR-ID [211635719](#)

**239**

**ESTERHÁZY, Péter**

Исправљено издање / Петер Естерхази ; превоо Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2006 (Нови Сад : Прометеј). - (Мађарска књижевност : (по Сави Бабићу) ; 2)

ISBN 86-7639-969-7

C 22033

COBISS.SR-ID [211636487](#)

**240**

**ESTERHÁZY, Péter**

Pogled grofice Han-Han : nizvodno Dunavom / Peter Esterhazi ; prevod s mađarskog Arpad Vicko. - Novi Sad : Vega media, 2006 (Bački Petrovac : Kultura). - (Edicija Tokovi)

ISBN 86-83425-93-2

SI 10434

COBISS.SR-ID [211184647](#)

**241**

**FENÉR, Ferenc**

У шерцу моря притаеного / Ференц Фегер ; вибор писньох окончели Андраш Давид и Ференц Фегер ; прешпивали Ирина Гарди-Ковачевич... [и др.] ; рисунки зробел Чогань Калман... [и др.]. - Нови Сад : Завод за издавање учебнікох = Завод за издавање уџбеника, 1979 (Суботица : Бирографика)

Ru 3138

COBISS.SR-ID [68000007](#)

**242**

**GÁL, László**

Ипак / Ласло Гал ; [избор, превод и поговор Сава Бабић]. - Нови Сад : Матица српска, 1974 (Нови Сад : Будућност)

H 20837  
COBISS.SR-ID [199759623](#)

**243**

**GION, Nándor**

З тога боку : роман / Нандор Гион ; преложели Янош Борбель, Мирон Канюх. - Нови Сад : Руске слово, 1979 (Руски Керестур : Руске слово). - (Библиотека Шветлосц ; 3)

Ru 3160  
COBISS.SR-ID [67750663](#)

**244**

**HAMVAS, Béla**

Briga o životu / Bela Hamvaš ; preveo s mađarskog Sava Babić. - Beograd : Centar za geopoetiku, 1994 (Beograd : ČIP). - (Edicija Evropska misao) (Odabrana dela / Bela Hamvaš ; knj. 3)

ISBN 86-82347-06-7

C 18290  
COBISS.SR-ID [85968135](#)

**245**

**HAMVAS, Béla**

Naime / Bela Hamvaš ; [prevod sa mađarskog Sava Babić]. - Beograd : Orbis, 1994 (Beograd : ČIP štampa). - (Biblioteka Brevijar)

K 24174  
COBISS.SR-ID [82753543](#)

**246**

**HAMVAS, Béla**

Patam / Bela Hamvaš ; preveo s mađarskog Sava Babić. - Beograd : Centar za geopoetiku, 1994 (Beograd : ČIP). - (Edicija Evropska misao) (Odabrana dela / Bela Hamvaš ; knj. 2)

ISBN 86-82347-03-2

C 18289  
COBISS.SR-ID [12693263](#)

**247**

**HAMVAS, Béla**

Scientia sacra : duhovna baština drevnog čovečanstva / Bela Hamvaš ; preveo s mađarskog Sava Babić. - Beograd : Centar za geopoetiku, 1994 (Beograd : ČIP). - (Odabrana dela / Bela Hamvaš ; t. 1) (Edicija Evropska misao)

ISBN 86-82347-03-2

C 18288  
COBISS.SR-ID [80612615](#)

**248**

**KARINTHY, Frigyes**

Cereka se čitav razred / Frigyes Karinty ; [s mađarskog preveo Fedor Šešun]. - Novi Sad : Forum,

1965 (Novi Sad : Forum).

H 13312

COBISS.SR-ID [97489415](#)

**249**

**KONRÁD, György**

Klatno / Đerđ Konrad ; preveo s mađarskog Arpad Vicko. - Novi Sad : Kulturni centar Novog Sada, 2010 (Petrovaradin : Futura). - (Edicija Prosefest)

ISBN 978-86-7931-168-9

K 35771

COBISS.SR-ID [247973895](#)

**250**

**KONRÁD, György**

Odlazak od kuće i povratak kući : autobiografski roman / Đerđ Konrad ; preveo s mađarskog Arpad Vicko. - Beograd : Arhipelag, 2008 (Novi Sad : Artprint). - (Biblioteka Zlatno runo)

ISBN 978-86-86933-21-8

C 21775

COBISS.SR-ID [150501388](#)

**251**

**KONRÁD, György**

Pomračenje sunca, na brdu : autobiografski roman / Đerđ Konrad ; preveo s mađarskog Arpad Vicko. - Beograd : Arhipelag, 2009 (Novi Sad : Artprint). - (Biblioteka Zlatno runo)

ISBN 978-86-86933-51-5

K 36421-36422

COBISS.SR-ID [170355724](#)

**252**

**KRÚDY, Gyula**

Синдбад / Ђула Круди ; превео Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2007 (Нови Сад : Прометеј). - (Мађарска књижевност : (по Сави Бабићу))

ISBN 978-86-515-0148-0

C 22034

COBISS.SR-ID [1024044672](#)

**253**

**LOVAS, Ildikó**

Španska nevesta : (devojački, roman) / Ildiko Lovaš ; s mađarskog preveo Arpad Vicko. - Beograd : Fabrika knjiga, 2009 (Beograd : Standard 2). - (Edicija Dan i noć ; knj. 39)



ISBN 978-86-7718-087-4

H 49493

COBISS.SR-ID [169455628](#)

**254**

**LOVAS, Ildikó**

Via del corso : priče / Ildiko Lovaš ; izabrao i s mađarskog preveo Arpad Vicko. - Beograd : Fabrika knjiga, 2005 (Beograd : Standard 2). - (Edicija Dan i noć ; knj. 12)

ISBN 86-7718-025-7

H 49492

COBISS.SR-ID [125379852](#)

**255**

**ЉУБАВ на мађарски начин** : антологија мађарске приповетке XX века / [избор, превод, белешке и поговор] Сава Бабић. - Београд : Дерета, 1998 (Београд : Дерета). - (Библиотека Мађарска књижевност ; коло 1, књ. 1)

ISBN 86-7346-040-9

C 19531 H 44458

COBISS.SR-ID [55120391](#)

**256**

**MÁRAI, Sándor**

Книга byliniek / Sándor Márai ; preložil Peter Macsovszky. - Bratislava : Kalligram, 2001.

ISBN 80-7149-407-0

SI 11250

COBISS.SR-ID [515552612](#)

**257**

**МОЈЕ новеле** : антологија мађарске новеле / [приредио] Сава Бабић. - Нови Сад : Прометеј, 2009 (Нови Сад : Прометеј). - (Мађарска књижевност : (по Сави Бабићу))

ISBN 978-86-515-0427-6

C 22075

COBISS.SR-ID [243305479](#)

**258**

**NÉMETH, István**

Празник у Рагузи / Иштван Немет ; превела Марија Фирањи. - Нови Сад : Градска библиотека, 2007 (Нови Сад : Будућност). - (Преводи / Градска библиотека, Нови Сад ; 2)

ISBN 978-86-82275-29-9

H 48553, SI 10458

COBISS.SR-ID [226969863](#)

**259**

**PETŐFI, Sándor**

Убрані поезії / Шандор Петевфій ; потовмачив Славко Слободан. - Ужгород : [б. и.], 1998. - (Едіція Пудкарпатія)

Ru p 4518

COBISS.SR-ID [513517156](#)

**260**

**RADNÓTI, Miklós**

Strmom stazom / Miklós Radnóti ; preveo s mađarskog Danilo Kiš ; umetnički prilozi Mića Popović ; az utószót írta Bányai János. - Újvidék : Forum, 2009 (Újvidéken : Magyar Szó)

ISBN 978-86-323-0732-2

H p 49219

COBISS.SR-ID [238355719](#)

**261**

**RADNÓTI, Miklós**

Odsúdený / Miklós Radnóti ; preložol a doslov napísal Ctibor Štítnický ; ilustrácie Eugen Nevan. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1967. - (Kruh milovníkov poézie ; zv. 22)

Sl mf 377

COBISS.SR-ID [512900196](#)

**262**

**СЕДАМ мађарских песника из Војводине.** - Београд : Нолит, 1965 (Београд : Просвета).

H 13310

COBISS.SR-ID [95914503](#)

**263**

**VÉGEL, László**

Bezdomni eseji / Laslo Vegel ; s mađarskog preveo Arpad Vicko. - Beograd : Samizdat B92, 2002 (Beograd : Standard 2). - (Edicija Reč ; knj. 14)

ISBN 86-7963-136-1

C 21113

COBISS.SR-ID [179202567](#)

---

**KULTURA. ISTORIJA**

**264**

**"A što ću ti ja jadna pričat..."** : životne priče žena / priredile Svenka Savić ... [et al.]. - Novi Sad : Futura publikacije : Ženske studije i istraživanja, 2008 (Novi Sad : Futura publikacije). - (Edicija Životne priče žena)

ISBN 978-86-7188-107-4

I 22861, K 34482, L p 15621, Z p 1269

COBISS.SR-ID [235105799](#)

**265**

**ATLAS ľudovej kultúry Slovákov v Juhoslávii** = Atlas narodne kulture Slovaka u Jugoslaviji / autori máp Mojmir Benža, Peter Slavkovský, Rastislava Stoličná ; autori textov Ján Babiak, Rastislav Surový ; preklad Daniela Lačoková, Jarmila Stojimirovićová, Samuel Boldocký. - Báčsky Petrovec : Matica slovenská v Juhoslávii = Bački Petrovac : Matica slovačka u Jugoslaviji, 2002 (Báčsky Petrovec : Kultúra, 2003).

ISBN 86-903775-0-6

SI 9232

COBISS.SR-ID [185140487](#)

**266**

**BENŽA, Mojmir**

Atlas tradičnej kultúry slovenských menšín v strednej a južnej Európe / Mojmir Benža, Peter Slavkovský, Rastislava Stoličná ; zostavil Mojmir Benža. - Nadlak : „Ivan Krasko“, 2006.

ISBN 973-107-002-8

SI 11441

COBISS.SR-ID [515730788](#)

**267**

**BILJNJA, Vladimir**

Rusini u Vojvodini : prilog izučavanju istorije Rusina Vojvodine (1918-1945) / Vladimir Biljnja. - Novi Sad : Dnevnik, 1987 (Novi Sad : Dnevnik). - (Posebna izdanja / Dnevnik ; 1)

C 20299, Ru 2669

COBISS.SR-ID [42582535](#)

**268**

**BUGARSKI, Stevan**

Српско православље у Румунији : преглед Православне српске епархије темишварске / Стеван Бугарски. - Темишвар : Православна српска епархија темишварска ; Београд : Српска академија наука и уметности ; Нови Сад : Прометеј, 1995 (Београд : Студио дизајн). - (Библиотека Историја)

ISBN 86-7639-151-3

C 18995, I 23095, R 5594, R 6279  
COBISS.SR-ID [88426247](#)

**269**

**CEROVIĆ, Ljubivoje**

Срби у Словачкој / Љубивоје Церовић = Srbi na Slovensku / Ljubivoje Cerović ; [сарадник Милана Церовић ; превод на словачки Милина Крижан]. - Бачки Петровац : Култура ; Нови Сад : Друштво српско-словачког пријатељства, 1999 (Бачки Петровац : Култура).

ISBN 86-7103-151-9

C 19612, Sl p 8417  
COBISS.SR-ID [141068807](#)

**270**

**ELIÁŠ, Michal**

Slávni Slováci / text Michal Eliáš ; fotografie Filip Lašut. - Martin : Matica slovenská, 2010.

ISBN 978-80-7090-983-6

Sl 11129  
COBISS.SR-ID [515254372](#)

**271**

**FEJSA, Mihaïlo**

Нова Србија и њена русинска мањина = Нова Србија и њена руска мањина = The new Serbia and its Ruthenian minority / Фејса Михајло. - Нови Сад : Прометеј ; Куцура : Културно-просветно друштво ДОК, 2010 (Нови Сад : Прометеј).

ISBN 978-86-515-0549-5

C 22416, Ru p 5005-5006  
COBISS.SR-ID [257325063](#)

**272**

**GAVRILOVIĆ, Nikola**

Românii și sârbii : legăturile româno-sârbe de-a lungul anilor : culegere de texte / Nikola Gavrilović. - București : Editura Didactică și Pedagogică ; Beograd : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 1997.

ISBN 973-30-5741-X

R 5589-5590  
COBISS.SR-ID [129256199](#)

**273**

**GAVRILOVIĆ, Nikola**

Срби и Румуни : српско-румунске везе кроз векове : (зборник радова) / Никола Гавриловић ;

предговор Владимир Стојанчевић. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства ; Нови Сад : Прометеј, 1997 (Суботица : Минерва). - (Библиотека Историја)

ISBN 86-7639-244-7

R 5593, R 6783

COBISS.SR-ID [117590279](#)

**274**

**HUDEC, Ivan**

Предања и митови старих Словена / Иван Хуђеџ ; илустрације Карол Ондрејичка ; са словачког превео Михал Харпањ ; [поговор Душан Чаплович]. - Београд : Завод за уџбенике и наставна средства ; Бачки Петровац : Култура, 1998 (Бачки Петровац : Култура). - (Библиотека Братислава ; књ. 1)

ISBN 86-17-06637-7

SI 8246

COBISS.SR-ID [137217287](#)

**275**

**KOVIJANIĆ, Risto**

Štúdie z dejín juhoslovansko-slovenských vzťahov / Risto Kovijanić ; preložil Ján Sirácky. - Martin : Matica slovenská, 1976.

SI p 1837, SI 7591

COBISS.SR-ID [127122439](#)

**276**

**MEDZINÁRODNÁ vedecká konferencia P. J. Šafárik a slavistika (1995 ; Prešov)**

Pavol Jozef Šafárik a slavistika : zborník príspevkov z vedeckej konferencie a dokumentov z osláv 200. výročia narodenia P. J. Šafárika / [vedecký redaktor Pavol Petrus]. - Prešov : Filozofická fakulta UPJŠ ; Martin : Matica slovenská, 1996. - (Acta Facultatis philosophicae Universitatis Šafarikanae. Literárnovedný zborník ; 12. Jazykovedný zborník ; 13. Historický zborník ; 5)

ISBN 80-88722-22-5

SI p 9575

COBISS.SR-ID [67697420](#)

**277**

**MEĐUNARODNI interdisciplinarni simpozijum SUSRET kultura (4 ; 2004 ; Novi Sad)**

Зборник радова / Четврти међународни интердисциплинарни симпозијум Сусрет култура; уредник Љиљана Суботић. - Нови Сад : Филозофски факултет, 2006 (Будисава : Кримел).

ISBN 86-80271-36-5

C p 20929, DN 6257, E 18697, K 31817-31818, R p 6481, Z p 741  
COBISS.SR-ID [212050439](#)

**278**

**Međunarodni interdisciplinarni simpozijum SUSRET kultura (5 ; 2009 ; Novi Sad)**

Zbornik radova. Knj. 1 / Peti međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura, 1. decembar 2009, Novi Sad ; urednice Ljiljana Subotić, Ivana Živančević-Sekeruš. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2010 (Budisava : Krimel).

ISBN 978-86-6065-040-7

C p 22471, C 22459, E 19256, H 39679, K 36828, L p 16440, N 19114, R 6903, Ru 5013, Sl 11156, Z p 1945

COBISS.SR-ID [253588743](#)

**279**

**Međunarodni interdisciplinarni simpozijum SUSRET kultura (5 ; 2009 ; Novi Sad)**

Zbornik radova. Knj. 2 / Peti međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura, 1. decembar 2009, Novi Sad ; urednice Ljiljana Subotić, Ivana Živančević-Sekeruš. - Novi Sad : Filozofski fakultet, 2010 (Budisava : KriMel).

ISBN 978-86-6065-043-8

C p 22472, C 22460, E 19257, H 39680, K 36827, L p 16441, N 19115, R 6904, Ru 5014, Sl 11157, Z p 1946

COBISS.SR-ID [253589767](#)

**280**

**MUŠINKA, Mikola**

Фолклор Руснацох Войводини. Ч. 1, Народни обряди и шпиванки / Микола Мушинка ; [преложил Микола Скубан]. - Нови Сад : Руске слово, 1988 (Руски Керестур : Руске слово).

ISBN 86-7105-031-9

L vj 907

COBISS.SR-ID [30472455](#)

**281**

**PÁLL, Sándor**

Hungaro-slovenski brevijar : (studije, članci, eseji) = Breviarivm hungaro-slavici / Páll Sándor. - Bečej : Historiae, 2009 (Bečej : Proleter).

ISBN 978-86-87741-02-7

C 22473, I 22995, K 35288, K 36780, L p 15984, L p 15985

COBISS.SR-ID [238512135](#)

282

**ПАВЕЛ Јозеф Шафарик** : живот и дело : зборник радова са скупа у Матици српској, Филозофском факултету и Гимназији „Јован Јовановић Змај“ у Новом Саду 23-24. новембра 1995. / уредници и редактори Мирјана Д. Стефановић и Михал Харпањ. - Нови Сад : Матица српска : Филозофски факултет, 1996 (Нови Сад : Фатура публикације)

C 18593, K 24853, K 34651, L vj 1114, Sl p 7655, Sl 7656  
COBISS.SR-ID [107405063](#)

283

**ROMKINJE** : biografije starih Romkinja u Vojvodini / Svenka Savić ... [et al.]. - Novi Sad : Futura publikacije, 2001 (Novi Sad : Futura publikacije).

C 19723, L p 12436, L 12437, Z 755  
COBISS.SR-ID [166608391](#)

284

**ROMKINJE. 2** / priredila Svenka Savić ; [saradnice Ivana Ćurčin ... et al.]. - Novi Sad : Futura publikacije : Ženske studije i istraživanja „Mileva Marić Ajnštajn“, 2007 (Novi Sad : Futura publikacije). - (Edicija Životne priče žena)

ISBN 978-86-7188-074-9

L p 14776, L 14777, Z 779  
COBISS.SR-ID [220068615](#)

285

**RUMUNKE** : životne priče žena u Vojvodini : (1921-1974) / priredile Laura Spariosu, Svenka Savić. - Novi Sad : Futura publikacije : Женске студије и истраживања, 2011 (Novi Sad : Futura publikacije). - (Edicija Životne priče žena)  
ISBN 978-86-7188-129-6

C 22563, L p 16479, R p 7034  
COBISS.SR-ID [263450887](#)

286

**РУСИНИ** = Руснаци = Ruthenians : (1745-2005). 1 / [главни уредник Михајло Фејса]. - Нови Сад : Прометеј, 2006 (Нови Сад : Прометеј).

ISBN 978-86-515-0042-1

Ru p 4760, Ru p 4876, Ru p 4891, Ru 4883  
COBISS.SR-ID [220427271](#)

287

**РУСИНИ** = Руснаци = Ruthenians : (1745-2005). 2 / [главни уредник Михајло Фејса]. - Нови Сад : Прометеј ; Куцура : Културно-просветно друштво ДОК, 2009 (Нови Сад : Прометеј).

ISBN 978-86-515-0429-0

Ru p 4892, Ru 4884

COBISS.SR-ID [514291556](#)

**288**

**РУСКИНИЋ** : животни приповедки / пририхтали Марија Тот и Вероника Митро зоз Ирину Гарди-Ковачевич, Славицу Сендерак, Каролину Джуджар. - Нови Сад : Футура публикације, 2003 (Нови Сад : Футура публикације).

ISBN 86-7188-011-7

C 20527, Ru p 4447, Ru p 4834-4835

COBISS.SR-ID [188992007](#)

**289**

**SIRÁCKY, Ján**

Slováci vo svete. 1 / Ján Sirácky ... [et al.] ; [národopisná časť Ján Botík, literárne časti Ľubica Bartalská ; autor ilustrácií Martin Jonáš]. - Martin : Matica slovenská, 1980. - (Edícia Teória a výskum. Séria Monografie)

Sl p 9571, Sl 4515

COBISS.SR-ID [8141322](#)

**290**

**SOVITOVANJE o tradicijnej kulturi vojvodjanskih Rusinoh i Ukraïncoh (1970 ; Novi Sad, Ruski Kerestur)**

Традиційна культура Югославянских Русинох : (прилоги) : материяли зоз Совитованя о традиційней культури войводянских Русинох и Українцох, отриманого у Новим Садзе и Руским Керестуре од 30. юния до 5. юлия 1970. року = Традиционална культура југословенских Русина / [редакторе Миљана Радованович, Дюра Латяк]. - Нови Сад : Руске слово ; Београд : Етнографски институт САНУ, 1971 (у Руским Керестуре : Руске слово).

Ru p 2250

COBISS.SR-ID [177301511](#)

**291**

**TANESKI, Zvonko**

Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy / Zvonko Taneski. - Bratislava : Juga, 2009.

ISBN 978-80-89030-43-9

Sl 11428

COBISS.SR-ID [246100743](#)

**292**

**VAJDASÁGI magyar nők élettörténetei** / szerkesztők Svenka Savić és Veronika Mitro ;



munkatársak Csonka Áron ... [et al.]. - Újvidék : Futura Publikációk : Női Stúdiumok és Kutatások, 2006  
(Novi Sad : Futura publikacije).

ISBN 86-7188-056-7

C 20942

COBISS.SR-ID [214241031](#)

**293**

**ŽIVOTNE priče žena u Vojvodini.** Hrvatice, Bunjevkice, Šokice (1919-1955) / priredila Svenka Savić  
; sa saradnicima Milica Bradić ... [et al.]. - Novi Sad : Futura publikacije : Ženske studije i istraživanja,  
2007 (Novi Sad : Futura publikacije). - (Edicija Životne priče žena)

ISBN 978-86-7188-087-9

C 21343, L 15139, L 15200

COBISS.SR-ID [226420743](#)

---

---

## REGISTAR NASLOVA

- "A što ću ti ja jedna pričat..." 264
- A dervis és a halál 176
- A Glembay-család 217
- A holtak enciklopédiája 134
- A regény öntudata 19
- A szerb irodalom története 144
- A szlovák irodalom története 91
- A tüsszögő ikon 155
- A Vajdasági népek és nemzetiségek kölcsönös műfordításai 3
- A védett vesztes 16
- Adulterers 148
- Álom a szerelemről és a halálról 127
- Anikine časy 97
- Anthologie de la poésie populaire roumaine 35
- Antologija slovačke poezije XX veka 78
- Apám evangéliuma 95
- Atlas ľudovej kultúry Slovákov v Juhoslávii 265
- Atlas narodne kulture Slovaka u Jugoslaviji 265
- Atlas tradičnej kultúry slovenských menšín v strednej a južnej Európe 266
- Az ember, aki álmában élt 162
- Az északi fal 196
- Az ezerkettedik éjszaka 189
- Az öreg falióra 150
- Az Osztrák-Magyar Monarchia válságangulata Krúdy Gyula és Miroslav Krleža műveiben 25
- Balkánský špión a iné drámy 137
- Bankett Blitvában 213
- Beli dvori 228
- Bevezetés a másik életbe 208
- Bezdomni eseji 263
- Breviarivm hungaro-slavici 281
- Briga o životu 244
- Bruin sings the blues 138
- Celles qu'on aime 187
- Cereka se čitav razred 248
- Chazarský slovník 151
- Cigánský cimiter 159
- Constantine's crossing 185
- Criptă pentru Boris Davidovici 133
- Četiri pesnika 59
- Čtyři etudy o člověku 188
- Dante-Platz 195
- Dar na rozlúčku 186
- Délszláv-magyar irodalmi kapcsolatok I 20
- Délszláv-magyar irodalmi kapcsolatok. II 21
- Délvidéki magyar képzőművészeti lexikon 5
- Denník o Černojevičovi 113
- Der Derwisch und der Tod 177
- Der Große Wahnsinn 62
- Der Zeichner des Meridian 200
- Derviš a smrt 175
- Deset deka duše 128
- Destiny, annotated 161
- Die Brücke über die Drina 98
- Dom na samote 101
- Drugi pored mene 23
- Égbéli jegyepár 209
- Egy kifulladt civilizációról 39
- Éjtszakának virrasztója 214
- El cielo azur de la muerte 61
- Essays 215
- Európai költésrothadás 210
- Európska hniloba 211
- Fata din vis 190
- Fear and Servant 147
- Feljegyzések a biciklistákról 110
- Filip Latinovicz hazatérése 216
- Füzetek 40
- Gedichte 51
- Generálka na samovraždu 139
- Gloria reversului 157
- Hamam Balkania 108
- Harmonia caelestis 238
- Honigmond 38

- Horvát irodalmi antológia 07
- Horvát-magyar és szerb-magyar irodalmi interferenciák 29
- Hundert Gramm Seele 128
- Hungaro-slovenski brevijar 281
- I. L. Caragiale și B. Nușici 64
- Infinity contained in ten square yards 129
- Istorija romske književnosti 232
- Istorija rusinske književnosti 74
- Istorijske i književne paralele 32
- Ithaka 115
- Iz novije rumunske poezije 54
- Jedan čovek, dva jezika 14
- Jeden člověk, dva jazyky 15
- Jedino moj život 68
- Journal de Tcharnoïevitch 116
- Jurnal despre Čarnojević 117
- Kamenná uspávanka 171
- Karol Miloslav Lehotský 6
- Kashelasha shqipe 227
- Kazár szótár 152
- Kételyek kora 135
- Klatno 249
- Kniha byliniek 256
- Književnosti narodnosti Vojvodine 27
- Kővé vált altatódal 172
- Krv i zlato 235
- Kvapka španielskej krvi 118
- La civilisation des livres 56
- La Commode Noire 37
- La cour maudite 99
- La porte béante 191
- Lake Como 194
- L'Amour en Toscane 112
- Lăptele verde al câmpiei 55
- Le rameau d'or 66
- Le roman de Londres 122
- Le théâtre ambulant Chopalovitch 181
- Les marathoniens font leur tour d'honneur 140
- Les Moromete 63
- Lirica Itakăi și alte poezii 119
- Lirika Itake i druge pesme 119
- Literárne vzťahy Slovákov a južných Slovanov 34
- Little box 141
- Londýnsky román 120
- Luceafărul & scrisorile 50
- Luceafărul 48 , 49
- L'usage de l'homme 192
- Magyar-délszláv irodalmi kapcsolatok 17
- Malvina Trifković életrajza 212
- Memories of my boyhood, stories and tales 43
- Migrațiile 121
- Milica Nikoličová 83
- Miracle au "Chargan" 180
- Most na Drine 103
- Na hartijskom zadatku 31
- Naime 245
- Nálunk és szomszéd nemzeteknél 26
- Návrat Filipa Latinovicza 218
- Nemzettudat, nyelv és irodalom 30
- Nordchausee 36
- Nouvelle prose serbe 146
- Nur schlechte Nachrichten 46
- O melanholičnim zanatima 69
- Odlazak od kuće i povratak kući 250
- Odsúdený 261
- Okupani u vječnosti 75
- Opis smrti 96
- Orly včas vyletujú 125
- Orosz ablak 197
- Összegező 79
- Ostrov 178
- Panika w Inter City 201
- Parkinson-kór: a kezdet és a vég 111
- Partea bună a curajului 224
- Paša Omer Latas 101
- Patagonija 85
- Patam 246
- Patru poeți 59
- Pavol Jozef Šafárik a slavistika 276
- Păzitor de adevăr 193
- Pevnost 179
- Pjesme 236
- Places we love 165

- Plaidoyer du gardien de plage 160
- Plima srži 87
- Ploile din Mostar 205
- Počiatok básne 158
- Poeți sârbi 166
- Poézia slovensko-srbskej vzájomnosti 131
- Poezii 51 , 167
- Pogled grofice Han-Han 240
- Pomračenje sunca, na brdu 251
- Poslednji konj Pompeja 94
- Poveste despre țigan și vioară 71
- Poviedky o detoch 104
- Prekliaty dvor a iné 101
- Príhody Nikoletinu Bursáca 126
- Príliv drene 87
- Pripovedka o vezirjevem slonu in druge zgodbe 105
- Prístroj na hmlu 223
- Razum 88
- Rodinné príbehy 183
- Rónaság 130
- Romane garadine alava 233
- Români și sârbi 272
- Romkinje 283
- Romkinje. 2 284
- Rozum 89
- Rumunke 285
- Rumunska književnost u Vojvodini 52
- Rusini u Vojvodini 267
- Ruthenians 286 , 287
- Scientia sacra 247
- Selected works of Ion Creangă and Mihai Eminescu 44
- Silazak u dan 76
- Slávni Slováci 270
- Sled času 72
- Slováci vo svete 289
- Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy 291
- Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov 4
- Slovo po koži 89
- Sors és körvonal 163
- Spirala de aur 182
- Splav od čežnji 77
- Spoločný kúpeľ 222
- Srbi a Slováci 28
- Srbi na Slovensku 269
- Stimme aus der Erdspalte 199
- Stratená červená čižmička 168
- Stražilovo 123
- Strmom stazom 260
- Sutra éu na put 231
- Svet kovačičke naivne umetnosti 11
- Szelek játékszere 225
- Španska nevesta 253
- Štúdie z dejín juhoslovansko-slovenských vzťahov 275
- Tajna doktora Honigbergera i druge novele 47
- Tanulmányok a magyar-délszláv irodalmi kapcsolatokról 18
- The Box 184
- The cyclist conspiracy 109
- The Damned Yard and other stories 100
- The Hatchet 65
- The house of dead scents 149
- The Life of Stephen the Great 65
- The man who ate death 143
- The new Serbia and its Ruthenian minority 271
- The romanian novel 58
- The Russian window 198
- Thejara dromarava 231
- Tiene na stene 164
- Történelem és utópia 42
- Tradiție și inovație în opera lui Miloš Crnjanski 145
- Trași prin inelul vieții 80
- Trávnická kronika 103
- U duhu jezičke i kulturne koegzistencije 12
- Umelý orol 223
- Une goutte de sang espagnol 114
- Uzajamni prevodi književnih dela naroda i narodnosti Vojvodine 3
- Vad bárányok avagy apám szeretete és saját kettősségem nyomában 174
- Vajdasági magyar nők élettörténetei 292
- Vară țîrzie 142
- Večne neviditeľná 169
- Veličina malih 33

- Versek 236
- Versuri noi 170
- Vetry nad provinčným mestom 219
- Via del corso 254
- Vuk și români 24
- Výtvarné umenie Slovákov v Juhoslávii 9
- Wesire und Konsuln 106
- Záhrada, popol 136
- Zápisy v striebre mora 202
- Zapýrený bán 132
- Zeleno mleko ravnice 55
- Zlatá ruža 223
- Zlatna grana 67
- Zlý host 203
- Zornica 49
- Ztracen v samoobsluze 204
- Zuzka Medvedová 7
- Život, unapred doživotan 81
- Životne priče žena u Vojvodini. Hrvatice, Bunjevke, Šokice (1919-1955) 293
- Албанске загонетке 227
- Антологія сербської постмодерної фантастики 107
- Библиографія Руснацох у Югославії. 1, Библиографія кніжок, календарох, часописох и новинох на руским язiku 2
- Библиографія Руснацох у Югославії. [Књ.] 2, Библиографія о Руснацох у Югославії 1
- Вечерник & Писма 50
- Внутренняя сторона ветра 156
- Врацане Филипа Латиновича 220
- Гайдучка младосц 86
- Додир снова 22
- Драги и хмари 45
- Енглески без професора 53
- З того боку 243
- Згасле ватре 237
- Златни очила 221
- Ипак 242
- Исправљено издање 239
- Јахач из Туркменије 84
- Карчма 93
- Кралскиот лов 60
- Кровать для троих 153
- Людзе и цині 229
- Љубав на мађарски начин 255
- Љубовта на генералот 230
- Милица Николић 83
- Міст на Дрині 102
- Моја земля 41
- Моје новеле 257
- На кого здабем 57
- Не смуткуй бронзова стражо 124
- Нова Сербия и ей руска меншина 271
- Нова Србија и њена русинска мањина 271
- О меланголичних ремеслох 69
- Од цвет до цвет 226
- Слепљени славуј 70
- Откривање света 73
- Павел Јозеф Шафарик 282
- Песме 234
- Подобова творчосц Руснацох 10
- Празник у Рагузи 258
- Предања и митови старих Словена 274
- Приповедки з давен-давна 206
- Ромске загонетке 233
- Русини. 1 286
- Русини. 2 287
- Русинский язык Сербии и Хорватии в свете языковых контактов 13
- Рускині 288
- Руснаци 286 , 827
- Светлоноша 48
- Седам мађарских песника из Војводине 262
- Семь смертных грехов 154
- Синдбад 252
- Срби и Румуни 273
- Срби у Словачкој 269
- Српско православље у Румунији 268
- Суcret култура 277 , 278 , 279
- Театрални живот Руснацох. Ч. 1, Театрални живот од початкох по 1945. рок 8
- Тиса 173
- Традиційна култура Югославянских Русинох 290
- Традиционална култура југословенских Русина 290
- У шерцу моря притасного 241
- Убрані поезіі 259

- Фолклор Руснацох Войводини. Часц 1, Народни обряди и шпиванки 280
  - Чисти уторак 82
  - Шветла у котлянки 92
-

## REGISTAR AUTORA I PREVDILACA

- Ács, Károly 115, 172, 225
- Acsan, Ion 51
- Ady, Endre 235 , 236
- Albahari, David 95 , 96
- Almăjan, Slavco 205
- Andrić, Edit 12
- Andrić, Edita 12
- Andrić, Ivo 97 , 98 , 99 , 100 , 101 , 102 , 103 , 104 , 105 , 106
- Antić, Miroslav 90
- Arghezi, Tudor 59
- Art, Valerija Balaž- 5
- Arth, Valéria Balázs- 5
- Avramović-Ouaknine, Mirjana 146
  
- Baba, Ioan 193 , 205
- Babiak, Ján 265
- Babić, Sava 244 , 245 , 246 , 247
- Bacovia, George 59
- Baiski, Dušan 121
- Bajac, Vladislav 108
- Bajski, Dušan 121
- Balázs-Arth, Valéria 5
- Banković, Jelena 148
- Bányai, János 16
- Barbu, Eugen 36
- Barbu, Ion 59
- Bartalská, Ľubica 289
- Basara, Svetislav 109 , 110 , 111
- Baštová, Vlasta 160 , 218 , 222
- Bata, János 172
- Belić, Bratislav 14 , 88
- Belić, Zdenka Valent- 14 , 58 , 59
- Bentoiu, Annie 35
- Biljnja, Vladimir 268
- Blaga, Lucian 59
- Bognár, Antal 110 , 111 , 197
- Bohuš, Paľo 79 , 80 , 81
- Bojtár, Endre B. 155
- Boldocký, Samuel 6 , 11 , 265
- Borbelj, Janoš 130 , 134 , 150 , 189 , 196 , 210
- Borbély, János 130 , 134 , 150 , 189 , 196 , 210
- Bori, Imre 17 , 18
- Bossert, Rolf 46
- Botík, Ján 289
- Brasnyó, István 152 , 209 , 237
  
- Brašnjo, Ištvan 152 , 209 , 237
- Brlić-Mažuranić, Ivana 206
- Bugarski, Stevan 268
- Byford, Timothy John 138
  
- Călinescu, George 37 , 38
- Čáni, Ladislav 6
- Čanji, Eržebet 19 , 21
- Cantunari, Ileana 66
- Cârdu, Petru 41 , 53
- Čarskiĭ, Vjačeslav Vladimirovič 13
- Cartianu, Ana 43
- Čejović, Vladimir André 140
- Cerović, Ljubivoje 269
- Červenský, Fedor 6
- Chmel, Karol 163 , 203 , 211
- Choma, Branislav 101
- Cifra, Štefan 168
- Cioran, Emil 39 , 40 , 41 , 42
- Cîrdu, Petru 41 , 53
- Ćirilov, Jovan 129
- Čopić, Branko 124 , 125 , 126
- Copples-Tošić, Alice 141 , 194
- Creangă, Ion 43 , 44
- Creutziger, Werner 177
- Crnjanski, Miloš 112 , 113 , 114 , 115 , 116 , 117 , 118 , 119 , 120 , 121 , 122 , 123
- Csányi, Erzsébet 19 , 21
- Csordás, Gábor 162 , 163
- Csuka, Judit Zagorec- 5
- Csuka, Zoltán 172 , 176 , 214
- Čuka, Judit Zagorec- 5
- Čuka, Zoltan 172 , 176 , 214
- Čurčić, Marija 2 , 3
- Čurčić, Marija 29
  
- Damjanov, Sava 107
- Dan, Mariana 47
- Dér, Zoltán 172
- Despot, Slobodan 114
- Dimčev, Dimo Naun 58
- Dimić, Igor 231
- Dimić, Trifun 231
- Dobrescu-Warodin, Andreea 35
- Dudás, Kálmán 173 , 217
- Dudaš, Natalija 69
- Dudková, Gabriela 96
- Dudok, Daniel 125 , 126
- Duhačeková, Svetlana 7
- Dumbrăveanu, Anghel 182 , 190 , 205

- Dumitrescu, Geo 46
- Đurić, Rajko 232
- Eliade, Mircea 47
- Eminescu, Mihai (1850-1889) 44 , 48 , 49 , 50 , 51
- Esterházy, Péter 238 , 239 , 240
- Farca, Eugenia 65
- Fázsy, Anikó 39 , 42
- Fehér, Ferenc 172 , 241
- Feïsa, Mihaïlo 271
- Fekete, Vladislava 183
- Ferch, Magda 39
- Flora, Elena 71
- Flora, Ioan 71 , 167
- Flora, Radu 24 , 45 , 52 , 170
- Gajtani, Adem 226
- Gál, László 242
- Gállos, Orsolya 155
- Garai, Ján 49
- Gardi-Kovačević, Irina 10 , 241
- Gătăianțu, Pavel 22 , 54
- Gatalica, Aleksandar 146
- Gavrilović, Nikola 272 , 273
- Gelez, Philippe 146
- Gion, Nándor 243
- Givadinovitch, Bochko 99
- Hamvas, Béla 244 , 245 , 246 , 247
- Hansmanová, Júlia 6
- Harpán, Michal 94
- Hawkesworth, Celia 100
- Herceg, János 213
- Herdan, Ion 37
- Herko, Miloš 132 , 136
- Hlavnička, Josef 188
- Hodel, Robert 128
- Homa, Branislav 101
- Hronec, Vítazoslav 82 , 87
- Hudec, Ivan 274
- Hurban, Vladimír Vladimírov 83
- Iași, Octav Pancu- 57
- Ionesco, Eugene 53
- Ivănescu, Maria 63
- Ivkov, Boško 76 , 130
- Jakovljević, Snežana 139
- Janjušević, Gojko 75
- Jankovič, Ján 4
- Janković, Mirka 149
- Jaši, Oktav Panku 57
- Johnston, R. C. 43
- Jonas, Ernst E. 98
- Juhász, Erzsébet 25
- Jung, Károly 172
- Kanjuh, Natalija 8 , 10
- Karadžić, Vuk Stefanović 132
- Karanović, Vukosava 67
- Karinthy, Frigyes 248
- Kiš, Danilo 133 , 134 , 135 , 136
- Kiš, Franjo 5
- Kiš, Silva Tomanić- 5
- Kišgeci, Ján 7
- Kiss, Gy. Csaba 26
- Kološnjaï, Miron 10
- Koncsol, László 79
- Konrád, György 249 , 250 , 251
- Kovač, Marija 1
- Kovač, Mirko 208 , 209 , 210 , 211 , 212
- Kovačević, Dušan 137 , 138 , 139 , 140
- Kovačević, Irina Hardi- 10
- Kovač-Karlavaris, Olga 10
- Kovijanić, Risto 275
- Krdu, Petru 41 , 53
- Krleža, Josip 236
- Krleža, Miroslav 25 , 215 , 216 , 217 , 218 , 219 , 220
- Krstić, Boško 5
- Krúdy, Gyula 25
- Kuzmanović, Nebojša 28
- Lačoková, Daniela 265
- Láncz, Irén 20
- Lara, Omar 61
- Latjak, Djura 8 , 57
- Lăzăreanu, Simeon 133
- Lazarevićová, Anna 7
- Legras, Borka 182
- Lekeš, Ištvan 29 , 30 , 207
- Lipka, Fero 159 , 179
- Lipka, František 158 , 175
- Lőkös, István 29 , 30 , 207
- Lovas, Ildikó 253 , 254



- Lovrak, Mato 221
- Macsovszky, Peter 256
- Major, Randall A. 108 , 109 , 185 , 198
- Maksimović, Desanka 142
- Márai, Sándor 256
- Marinković, Ranko 222
- Marković, Olga 116
- Matúch, Pavel 28
- Mažuranić, Ivana Brlić- 206
- McEneny, Terence 147 , 161
- Međunarodni interdisciplinarni simpozijum "Susret kultura" (4 ; 2004 ; Novi Sad) 5
- Međunarodni interdisciplinarni simpozijum Susret kultura (5 ; 2009 ; Novi Sad) 277 , 278, 279
- Medvedová, Zuzka 7
- Medzinárodná vedecká konferencia P. J. Šafárik a slavistika (1995 ; Prešov) 276
- Medzinárodné sympóziium Výtvarné umenie Slovákov v Juhoslávii (1997 ; Báčsky Petrovec) 9
- Mejdžor, Rendal 108 , 109 , 185 , 198
- Milošević, Petar 144
- Minárik, Ivan 103
- Mišić, Olivera 52
- Mítana, Dušan 85
- Mitić, Tatjana 6
- Mitro, Veronika 292
- Moder, Janko 105
- Moravcevič, Nicholas 148
- Moravčík, Štefan 132
- Mučaji, Pavel 104
- Muncian, Ivo 142
- Munteanu, Romul 56
- Mušinka, Mikola 280
- Nadubinský, Michal 118 , 120
- Nagy, István P. 172
- Nedelcu, Octavia 121 , 145
- Németh, István 258
- Nenadić, Milan 48 , 50
- Nikolov, Mile 221
- Novaković, Mirjana 147
- Ognjenović, Vida 148 , 149 , 150
- Olof, Klaus Detlef 199
- Ondrejov, Ľudo 86
- Ondruš, Ján 169
- Páll, Sándor 32 , 181
- Pančić, Teofil 31
- Pancu-Iași, Octav 57
- Panku-Jași, OKtav 57
- Pantić, Mihajlo 141 , 143
- Pap, József 172
- Papu, Edgar 51
- Paško, Zlatko 83
- Pavić, Milorad 151 , 152 , 153 , 154 , 155 , 156
- Pavličić, Pavao 223
- Pavlović, Miodrag 157 , 158
- Pavlović, Živojin 159
- Peianov, Ioan 54 , 117 , 119 , 123
- Pejanov Radin, Joan 54 , 117 , 119 , 123
- Pejanov, Jovan 54 , 117 , 119 , 123
- Pejanov, Jovan 54 , 117 , 119 , 123
- Pekić, Borislav 160
- Petković, Radoslav 161 , 162 , 163 , 164
- Petőfi, Sándor 259
- Petriková, Katarína 186
- Pârvu, Sorin 58
- Popa, Vasko 167 , 168 , 169 , 170
- Popescu, Dumitru Radu 60
- Popović, Velimir 112 , 122
- Preda, Marin 61 , 62 , 63
- Puia-Bădescu, Marina 64
- Puslojić, Adam 59
- Radics, Viktória 174 , 208 , 212
- Radin, Ioan 54 , 117 , 119 , 123
- Radnóti, Miklós 260 , 261
- Radonjić, Vladimir 184
- Raičković, Stevan 171 , 172 , 173
- Ramač, Mihal 43
- Ras, Eva 174
- Renoue, Anne 181 , 140
- Réz, Pál 40
- Richter, Gisela 36
- Sadoveanu, Mihail 65 , 66 , 67
- Sáfrány, Imre 172
- Šamić, Yasna 99
- Sándor, Illés 216
- Šanta, Melanija 77
- Šanta, Mikola 77
- Savel'eva, Larisa 153 , 154 , 155

- Savić, Svenka 264 , 283 , 284 , 285 , 292 , 293
- Scharf, Erika 38
- Schulte, Bärbel 195 , 200
- Sekeruš, Ivana Živančević- 278 , 279
- Selešković, Claire 180
- Selimović, Meša 175 , 176 , 177 , 178 , 179
- Šešun, Fedor 248
- Shkreli, Azem 229
- Sikorska, Teresa 201
- Simović, Ljubivoje 78
- Simović, Ljubomir 180 , 181
- Sirácky, Ján 275 , 289
- Šita, Vehap 228
- Skuban, Mikola 86 , 92 , 93 , 280
- Slamnig, Ivan 224
- Slavkovský, Peter 265 , 266
- Sloboda, Rudolf 88 , 89
- Sovitovanje o tradicijskej kulturi vojvodjanskih Rusinoh i Ukraïnceh (1970 ; Novi Sad ; Ruski Kerestur) 290
- Srbljanović, Biljana 183
- Stacho, Ján 171
- Stănescu, Nichita 68
- Stanković, Slavoljub 184
- Starova, Luan 230
- Štefánik, Jozef 14 , 15
- Štefanko, Ondrej 80
- Stevanov, Madeleine 187 , 191 , 192
- Stevanov, Madlen 187 , 191 , 192
- Štítnický, Ctibor 261
- Stojiljković, Dejan 185
- Stojimirović, Jarmila 265
- Stoličná, Rastislava 265 , 266
- Štrba, Tomáš 103
- Sýkorová, Stanislava 151
- Szeli, István 32
- Sziklay, László 91
- Szot, Katarzyna 201
- Tamaš, Julijan 33 , 72 , 74 , 75 , 76 , 77
- Taneski, Zvonko 291
- Tasić, Vladimir 186
- Thurn, Hans 106
- Tišma, Aleksandar 187 , 188 , 189 , 190 , 191 , 192
- Tolnai, Ottó 5
- Tomán, László 172
- Tomanić-Kiš, Silva 5
- Tomić, Zoja 47
- Tošić, Alice Copple- 141
- Tošić, Elis Kopl- 141
- Treptow, Kurt W. 44 , 58
- Tumarić, Mića M. 193
- Tušiak, Juraj 72 , 93
- Ujević, Tin 225
- Ursu, Ileana 48 , 50 , 55
- Uvodić, Jozo 180
- Valent-Belić, Zdenka 14 , 85 , 88
- Valentík, Vladimír 6 , 7 , 9 , 11
- Valjarević, Srđan 194
- Vedecká konferencia Literárne vzťahy Slovákov a južných Slovanov (1966 ; Smolenice) 34
- Vogel, Laslo 263
- Végel, László 263
- Velikić, Dragan 195 , 196 , 197 , 198 , 199 , 200
- Veselinović Šulc, Magdolna 20 , 21
- Vicko, Arpad 241 , 249 , 250 , 251 , 253 , 254 , 263
- Vickó, Árpád 241 , 249 , 250 , 251 , 253 , 254 , 263
- Vilikovský, Pavel 94
- Vrbacký, Andrej 97
- Vujicsics, Marietta 95
- Vujinović, Janko 201
- Warodin, Andreea Dobrescu- 35
- Wybrands, Francis 160
- Wybrands, Harita 160
- Zagorec Csuka, Judit 5
- Zeremski, Vida 1
- Živančević-Sekeruš, Ivana 278 , 279
- Zivlak, Jovan 203
- Zubac, Pero 205

